叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 肯塔基州的先驱外科手术：概述(pioneer Surgery In Kentucky A Sketch) 000001

2. 肯塔基州的先驱外科手术：概述(pioneer Surgery In Kentucky A Sketch) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯塔基州的先驱外科手术：概述(Pioneer Surgery in Kentucky A Sketch)

[ˌpaɪə'nɪr] ['sɜːrdʒəri][ɪn] [kən'tʌki] :
Pioneer Surgery in Kentucky :
先锋 外科手术 在 肯塔基州 :

肯塔基州的先锋外科手术：

[ə; eɪ] [sketʃ]
A SKETCH
一个 草图

草图

[baɪ]['deɪvɪd]['dʌbljuː] . ['jændəl] , [em] . [diː] . ,
BY DAVID W . YANDELL , M . D . ,
经过 大卫 W . 扬德尔 , M . D . ,

作者：大卫·W·扬德尔医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['klɪnɪk(ə)l] ['sɜːrdʒəri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['luːivil] , ['kaɪ] ;
PROFESSOR OF CLINICAL SURGERY IN THE UNIVERSITY OF LOUISVILLE , KY ;
教授 的 临床 外科手术 在 这 大学 的 路易斯维尔 , 肯塔基州 ;
['prezɪdənt] [ʌv; əv]
PRESIDENT OF
总统 的

路易斯维尔大学（肯塔基州）临床外科教授；总裁

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['sɜːrdʒɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
THE AMERICAN SURGICAL ASSOCIATION .
这 美国人 外科 协会 .

美国外科协会。

['luːivil] :
LOUISVILLE :
路易斯维尔 :

路易斯维尔：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn][piː] . ['mɔːrtən] & ['kʌmpəni] . -
PRINTED BY JOHN P . MORTON & COMPANY . 1890
打印 经过 约翰 P . 莫顿 & 公司 . -

由约翰·P·莫顿公司印刷，1890年。

[ðə; ðɪ] ['prɛzɪdənts] [ə'dres] :
THE PRESIDENT'S ADDRESS :
这 总统的 地址 :

总统致辞：

[dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
DELIVERED AT THE
发表 在 这

交付地点

['regjələr] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
REGULAR ANNUAL MEETING OF THE
常规的 年度的 会议 的 这

年度例会

[əˈmerɪkən] [ˈsɜːrdʒɪkl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
American **Surgical** **Association**
美国人 外科 协会

美国外科协会

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - , - .
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **May** **13** **,** **1890** **.**
华盛顿 , D . C . , 可能 - , - .

华盛顿特区，1890 年 5 月 13 日。

[ˌpaɪəˈnɪr] [ˈsɜːrdʒəri] [ɪn] [kənˈtʌki] .
Pioneer **Surgery** **in** **Kentucky** **.**
先锋 外科手术 在 肯塔基州 .

肯塔基州的先锋外科手术。

[ə; eɪ] [sketʃ] .
A **SKETCH** **.**
一个 草图 .

草图。

[ˈfɛloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] :
Fellows **of** **the** **Association** **:**
研究员 的 这 协会 :

协会会员：

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv] [kənˈtʌki]
In **the** **endeavor** **to** **chronicle** **the** **lives** **and** **achievements** **of** **Kentucky**
在 这 努力 到 编年史 这 生活 和 成就 的 肯塔基州
[ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn] [ˈsɜːrdʒəri] ,
Pioneers **in** **Surgery** **,**
先驱者 在 外科手术 ,

为了记录肯塔基州外科先驱们的生活和成就，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [əˈtempt] [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [mjuːt] [ɪnˈglɔːriəs] [ˈmiltənz] .
I **shall** **not** **attempt** **the** **resurrection** **of** **village** **Hampdens** **or** **mute** **inglorious** **Miltons** **.**
我 将 不是 试图 这 复活 的 村庄 汉普顿 或者 沉默的 不光彩的 米尔顿 .

我不会尝试复活乡村汉普顿或默默无闻的米尔顿。

[ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [diːl] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [diːdz] , [nɑːt] [men] [ʌv; əv] [ˈfruːtləs] [ˈprɑːmɪs]
The **men** **with** **whom** **I** **deal** **were** **men** **of** **deeds** **,** **not** **men** **of** **fruitless** **promise**
这 男人 和 谁 我 交易 是 男人 的 契约 , 不是 男人 的 徒劳无功 承诺
.
:
.

我所接触的人都是实干家，而不是只会空口许诺的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɪˈpɑːkrəˌtiːz] [tuː; tə] [groʊs] [fjuː] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr]
It **may** **with** **truth** **be** **said** **that** **from** **Hippocrates** **to** **Gross** **few** **in** **our**
它 可能 和 真相 是 说 那 从 希波克拉底 到 总的 很少 在 我们的
[prəˈfeʃ(ə)n] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ɪnˈdʊrɪŋ] [wɜːrk] [hæv; həv] [lækt] [baiˈɔgrəfəz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈlɪbərəl]
profession **who** **have** **done** **enduring** **work** **have** **lacked** **biographers** **to** **pay** **liberal**
职业 WHO 有 完毕 持久 工作 有 缺乏 传记作家 到 支付 自由主义
[ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrθ] .
tribute **to** **their** **worth** **.**
贡 到 他们的 值得 .

可以毫不夸张地说，从希波克拉底到格罗斯，我们这个行业中那些做出不朽贡献的人，几乎都少不了传记作家来慷慨地赞扬他们的价值。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnri'membəd] [fjuː] , [aɪ][tɜːrn] [bæk] [ðə; ði]['rekərdz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər]
In justice to the unremembered few , I turn back the records of medicine for
在 正义 到 这 被遗忘的 很少 , 我 转动 后退 这 记录 的 药品 为了
[ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
a century ,
一个 世纪 ,

为了不让那些被遗忘的少数人蒙羞，我翻阅了一个世纪的医学记录。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ]['fɪŋgər][ə'pɑːn] [tuː] [neɪmz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv]
and put my finger upon two names that in the bustling march of science have
和 放 我的 手指 之上 二 姓名 那 在 这 繁华 行进 的 科学 有
[bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
been overlooked ,
到过 被忽视的 ,

我要指出的是，在科学飞速发展的浪潮中，有两个名字被人们忽略了。

[waɪl] [aɪ][traɪ][tuː; tə][set][ɪn] [fʊlər] [laɪt] [tuː] ['ʌðər] [neɪmz] [ʌv; əv]['wɜːrkərz][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
while I try to set in fuller light two other names of workers in that day ,
尽管 我 尝试 到 放 在 更丰满 光 二 其他 姓名 的 工人 在 那 天 ,

同时，我也想更详细地介绍一下当天另外两位工人的名字。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
which have and will hold an exalted place in history .
哪个 有 和 将要 抓住 一个 崇高 地方 在 历史 .

它们在历史上已经并将继续占据崇高的地位。

[ðə; ði] ['wəːðiz] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [neɪmz] [bɪ'lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [wel]
The worthies to whom these names belong were pioneers in civilization as well
这 值得尊敬的人 到 谁 这些 姓名 属于 是 先驱者 在 文明 作为 出色地
[æz; əz][ɪn]['sɜːrdʒəri] .
as in surgery .
作为 在 外科手术 .

这些伟人不仅是外科手术领域的先驱，也是文明的先驱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] . - .
I shall introduce them in the order of their work . 1806 .
我 将 介绍 他们 在 这 命令 的 他们的 工作 . - .

我将按其作品的顺序介绍他们。1806年。

[ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [ə'rɪdʒən(ə)l]['sɜːrdʒɪkl][wɜːrk][ʌv; əv]['eni] ['mægnɪtuːd] [dʌn] [ɪn]
The earliest original surgical work of any magnitude done in
这 最早 原来的 外科 工作 的 任何 震级 完毕 在

最早的大规模原创外科手术是在.....完成的

[kən'tʌki] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌnz] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [hɪp] -
Kentucky , by one of her own sons , was an amputation at the hip -
肯塔基州 , 经过 一 的 她 自己的 儿子们 , 曾是 一个 截肢 在 这 时髦的 -
[dʒɔɪnt] .
joint .
联合的 .

肯塔基州被她自己的一个儿子做了髋关节截肢手术。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
It proved to be the first operation of the kind in the United States .
它 已证实 到 是 这 第一的 手术 的 这 种类 在 这 团结的 各州 .

事实证明，这是美国首例此类手术。

[ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	undertaking	was	made	necessary	because	of	extensive	fracture	of	the
这	承诺	曾是	制成	必要的	因为	的	广泛的	断裂	的	这

[θaɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌlæsə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft][pɑːrts] .

thigh	with	great	laceration	of	the	soft	parts	.
大腿	和	伟大的	撕裂伤	的	这	柔软的	部分	.

由于大腿严重骨折，软组织撕裂严重，因此必须进行这项手术。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ][muˈlɑːtoʊ] [bɔɪ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

The	subject	was	a	mulatto	boy	,	seventeen	years	of	age	,
这	主题	曾是	一个	混血儿	男生	,	十七	年	的	年龄	,

被调查对象是一名十七岁的混血男孩。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['kɑːlɪdʒ] .

a	slave	of	the	monks	of	St	.	Joseph's	College	.
一个	奴隶	的	这	僧侣	的	英石	.	约瑟的	大学	.

圣约瑟夫学院修士的奴隶。

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['ɔːgəst] , - ; [ðə; ði] [pleɪs] , ['bɑːrdztaʊn] ; [ðə; ði]['sɜːrdʒən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	time	was	August	,	1806	;	the	place	,	Bardstown	;	the	surgeon	,	Dr	.
这	时间	曾是	八月	,	-	;	这	地方	,	巴兹敦	;	这	外科医生	,	博士	.

['wɔːltər] ['bræʃiːr] ;

Walter	Brashear	;
沃尔特	布拉希尔	;

时间是1806年8月；地点是巴兹敦；外科医生是沃尔特·布拉谢尔博士；

[ðə; ði] [ə'sɪstənts] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɜːr] ['hærisn] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] - ; [ðə; ði]

the	assistants	,	Dr	.	Burr	Harrison	and	Dr	.	John	Goodtell	;	the
这	助理	,	博士	.	伯尔	哈里森	和	博士	.	约翰	-	;	这

[rɪ'zʌlt] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

result	,	a	complete	success	.
结果	,	一个	完全的	成功	.

助手是伯尔·哈里森博士和约翰·古德特尔博士；结果是，取得了圆满成功。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk]['ɪntuː] [tuː] ['steɪdʒɪz] .

The	operator	divided	his	work	into	two	stages	.
这	操作员	分割	他的	工作	进入	二	阶段	.

操作员将工作分为两个阶段。

[ðə; ði][fɜːrst] [kən'sistid] [ɪn]['æmpjəˌteɪtɪŋ][ðə; ði] [θaɪ] [θruː] [ɪts]['mɪd(ə)l][θɜːrd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,

The	first	consisted	in	amputating	the	thigh	through	its	middle	third	in	the	usual	way	,
这	第一的	由……组成	在	截肢	这	大腿	通过	它是	中间	第三	在	这	通常	方式	,

第一种方法是按常规方式将大腿中部三分之一截肢。

[ænd; ənd][ɪn] ['taɪɪŋ] [ɔːl] ['bliːdɪŋ] ['ves(ə)lz] .

and	in	tying	all	bleeding	vessels	.
和	在	捆绑	全部	出血	船只	.

并结扎所有出血血管。

[ðə; ði]['sekənd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] ,

The	second	consisted	of	a	long	incision	on	the	outside	of	the	limb	,
这	第二	由……组成	的	一个	长的	切口	在	这	外部	的	这	肢	,

第二种方法是在肢体外侧做一个长切口，

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [friːd] [frʌm; frəm][ɪts]['mʌskjələr]

exposing	the	remainder	of	the	bone	,	which	,	being	freed	from	its	muscular
暴露	这	余	的	这	骨	,	哪个	,	存在	自由	从	它是	肌肉发达的

[ə'tætʃmənts] ,

attachments	,
附件	,

露出剩余的骨骼，这些骨骼已与肌肉连接分离，

[wʌz; wəz] [ðen] [dɪsɑ:'tɪkjʊleɪtɪd] [æt; ət][ɪts] ['sɑ:kɪt] .

was	then	disarticulated	at	its	socket	.
曾是	然后	脱节的	在	它是	插座	.

然后关节从关节窝处脱位。

[fɑ:r] - ['si:ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [wʌz; wəz] ,

Far	-	seeing	as	the	eye	of	the	frontiersman	was	,
远的	-	看到	作为	这	眼睛	的	这	拓荒者	曾是	,

拓荒者的目光固然远见卓识，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [di'sə:nd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði]

he	could	not	have	discerned	that	the	procedure	by	which	he	executed	the
他	可以	不是	有	辨别	那	这	程序	经过	哪个	他	执行	这

[moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['sɜ:rdʒəri] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

most	formidable	operation	in	surgery	came	so	near	perfection	that	it	would
最多	强大	手术	在	外科手术	来了	所以	靠近	完美	那	它	会

[sək'sesfəli] ['tʃælɪndʒ] [ɪm'pru:vmənt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rskɔ:r] ['jɪrz] .

successfully	challenge	improvement	for	more	than	fourscore	years	.
成功地	挑战	改进	为了	更多的	比	八十	年	.

他不可能预料到，他所实施的那场最艰巨的外科手术的方法如此接近完美，以至于在八十多年里，这种方法都难以被改进。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][hɪps][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['æmpjəˌteɪtɪd]['æftər][sʌm; səm]['fɔ:rti] ['dɪfrənt] ['meθədz] ;

Hundreds	of	hips	have	since	been	amputated	after	some	forty	different	methods	;
数百	的	臀部	有	自从	到过	截肢	后	一些	四十	不同的	方法	;

此后，数百例髋关节截肢手术采用了约四十种不同的方法；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [hæz; həz] [pæst] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z] ,

but	that	which	he	introduced	has	passed	into	general	use	,
但	那	哪个	他	介绍	有	通过了	进入	一般的	使用	,

但他所引入的技术已经得到广泛应用。

[ænd; ənd] ([ðoʊ] [naʊ] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fɜr'noʊ] ['dʒɔrdənz]) [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

and	(	though	now	known	under	the	name	of	Furneaux	Jordan's	)	remains	the
和	(	尽管	现在	已知	在下面	这	姓名	的	富尔诺	乔丹的	)	遗迹	这

（尽管现在以 Furneaux Jordan's 的名字为人所知）仍然是

['sɪmplɪst] , [ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒərəs] , [ðə; ði][best] .

simplest	,	the	least	dangerous	,	the	best	.
最简单的	,	这	至少	危险的	,	这	最好的	.

最简单、最安全、最好的。

[ðə; ði][fɜ:rst]['dʒenjuɪn] [hɪp] - [dʒɔɪnt] [ˌæmpju'teɪʃn] ['eksɪkju:tɪd][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] [pɑ:rts][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [kɜ:r] ,

The	first	genuine	hip	-	joint	amputation	executed	on	living	parts	was	done	by	Kerr	,
这	第一的	真的	时髦的	-	联合的	截肢	执行	在	活的	部分	曾是	完毕	经过	克尔	,

[ʌv; əv][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] , ['ɪŋglənd] , - .

of	Northampton	,	England	,	1774	.
的	北安普顿	,	英格兰	,	-	.

1774 年，英国北安普顿的克尔完成了第一例在活体上进行的真正髋关节截肢手术。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ʃɑ:t] ['wu:ndz] [wʌz; wəz][baɪ] ['lɑ:ri:] , [ɪn] - .

The	first	done	for	shot	wounds	was	by	Larrey	,	in	1793	.
这	第一的	完毕	为了	射击	伤口	曾是	经过	拉雷	,	在	-	.

拉雷于 1793 年首次对枪伤进行了研究。

[aɪ] [fi:l] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['bræʃi:r] [hæd; həd][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z]

I	feel	safe	in	saying	that	Brashear	had	no	knowledge	of	either	of	these
我	感觉	安全的	在	说	那	布拉希尔	有	不	知识	的	任何一个	的	这些

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

我可以肯定地说，布拉谢尔对这两项行动都毫不知情。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [help] [frʌm; frəm] ['presɪdənt] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌst]

He	therefore	set	about	his	work	without	help	from	precedent	,	placing	his	trust
他	所以	放	关于	他的	工作	没有	帮助	从	先例	,	放置	他的	相信

[ɪn] [hɪm'self] ,

in	himself	,
在	他自己	,

因此，他没有参照任何先例，而是依靠自己着手开展工作。

[ɪn] [ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , [ɪn] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

in	the	clearness	of	his	own	head	,	in	the	skill	of	his	own	hands	,
在	这	清晰度	的	他的	自己的	头	,	在	这	技能	的	他的	自己的	双手	,

凭借他清醒的头脑和精湛的技艺，

[ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

in	the	courage	of	his	own	heart	.
在	这	勇气	的	他的	自己的	心	.

凭借他内心的勇气。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

The	result	shows	that	he	had	not	overestimated	what	was	in	him	.
这	结果	演出	那	他	有	不是	高估	什么	曾是	在	他	.

结果表明，他并没有高估自己的能力。

[bʌt; bət] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] ['bræʃiːr] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ɔːr] [riːd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt]

But	whether	or	not	Brashear	had	ever	heard	or	read	a	description	of	what
但	无论	或者	不是	布拉希尔	有	曾经	听到	或者	读	一个	描述	的	什么

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [baɪ] ['sɜːdʒənz] ['elsˌwer] ,

had	been	accomplished	in	this	direction	by	surgeons	elsewhere	,
有	到过	完成	在	这	方向	经过	外科医生	别处	,

但布拉谢尔是否曾听说过或读到过其他地方的外科医生在这方面取得的成就，这一点尚不得而知。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['æmpjuteɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪp] - [dʒɔɪnt] [ɪn]

the	young	Kentuckian	was	the	first	to	amputate	at	the	hip	-	joint	in
这	年轻的	肯塔基人	曾是	这	第一的	到	截肢	在	这	时髦的	-	联合的	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

这位来自肯塔基州的年轻医生是美国第一个进行髋关节截肢手术的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [sək'sesfəli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	the	first	to	do	the	real	thing	successfully	in	the	world	.
和	这	第一的	到	做	这	真实的	事物	成功地	在	这	世界	.

并且是世界上第一个成功做到真正做到这一点的人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bræʃiːr] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [set] [noʊ] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Dr	.	Brashear	seems	to	have	set	no	high	estimate	on	his
博士	.	布拉希尔	似乎	到	有	放	不	高的	估计	在	他的

[ə'tʃiːvmənt] ,

achievement	,
成就	,

布拉谢尔博士似乎并没有对自己的成就抱有过高的期望。

[ænd; ənd] ['nevər] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

and	never	published	an	account	of	the	case	.
和	绝不	已发布	一个	帐户	的	这	案件	.

但他从未公开报道过此案。

[hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] , [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] [wʊd] [ˌðer'baɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ]

Had	he	done	so	,	the	art	of	surgery	would	thereby	have	been	much
有	他	完毕	所以	,	这	艺术	的	外科手术	会	从而	有	到过	很多

[əd'vænst] ,

advanced	,
先进的	,

如果他那样做，外科手术技术就会得到极大的发展。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪm] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['hɛrɪtɪdʒəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

his	own	fame	have	been	made	one	of	the	precious	heritages	of	his	country	,
他的	自己的	名声	有	到过	制成	一	的	这	宝贵的	遗产	的	他的	国家	,

他的名声已成为他国家最宝贵的遗产之一。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] ['betər] , ['meni] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .

and	,	what	is	better	,	many	valuable	lives	would	have	been	saved	.
和	,	什么	是	更好的	,	许多	有价值的	生活	会	有	到过	已保存	.

而且，更重要的是，许多宝贵的生命本可以挽救。

[ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] - [sleɪv] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪm] ,

Eighteen	years	after	the	Jesuits	'	slave	had	survived	the	loss	of	his	limb	,
十八	年	后	这	耶稣会士	-	奴隶	有	幸存下来	这	损失	的	他的	肢	,

耶稣会士的奴隶失去肢体十八年后，他仍然健在。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['ju:lə,dʒaɪzd] [keɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mɑ:t] [ə'pɪrd] .

the	report	of	the	much	-	eulogized	case	of	Dr	.	Mott	appeared	.
这	报告	的	这	很多	-	悼词	案件	的	博士	.	莫特	出现	.

备受赞誉的莫特医生的案例报告出炉了。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bræʃi:r] [keɪm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['welθi] ['kæθlɪk] ['fæməli][ʌv; əv]

Dr	.	Brashear	came	of	an	old	and	wealthy	Catholic	family	of
博士	.	布拉希尔	来了	的	一个	老的	和	富裕	天主教	家庭	的

['meriləndˌ] .

Maryland	.
马里兰州	.

布拉谢尔博士出身于马里兰州一个古老而富有的天主教家庭。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['februeri] , - .

He	was	born	in	February	,	1776	.
他	曾是	出生	在	二月	,	-	.

他出生于1776年2月。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['dʒɝ:ni:d] [tu:; tə] [kən'tʌki] [eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [klɪrd] [ə; eɪ][fɑ:rm] [nɪr]

His	father	journeyed	to	Kentucky	eight	years	later	,	and	cleared	a	farm	near
他的	父亲	旅程	到	肯塔基州	八	年	之后	,	和	已清除	一个	农场	靠近

['ʃɛpərdzˌvɪl] , [ɪn] ['bu:lɪt] ['kaʊnti] .

Shepherdsville	,	in	Bullitt	County	.
谢泼兹维尔	,	在	布利特	县	.

八年后，他的父亲前往肯塔基州，在布利特县谢泼兹维尔附近开垦了一块农场。

['wɔ:ltər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ] [sʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Walter	was	his	seventh	son	,	and	was	therefore	set	apart	for	the
沃尔特	曾是	他的	第七	儿子	,	和	曾是	所以	放	除	为了	这

['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

medical	profession	.
医疗的	职业	.

沃尔特是他的第七个儿子，因此被选中从事医学事业。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə]

When	**a**	**youth**	**he**	**was**	**enrolled**	**in**	**the**	**literary**	**department**	**of**	**Transylvania**
什么时候	一个	青年	他	曾是	已注册	在	这	文学	部门	的	特兰西瓦尼亚

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

University	**,**
大学	,

年轻时，他曾就读于特兰西瓦尼亚大学文学系。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] ['ræŋkt] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] ['lætn] .

where	**it**	**is**	**said**	**he**	**ranked**	**high**	**as**	**a**	**scholar**	**in**	**Latin**	**.**
在哪里	它	是	说	他	排名	高的	作为	一个	学者	在	拉丁	.

据说他在拉丁语方面成绩斐然。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [ɪn] ['leksɪŋtən] ,

At	**the**	**age**	**of**	**twenty**	**he**	**began**	**the**	**study**	**of**	**medicine**	**,**	**in**	**Lexington**	**,**
在	这	年龄	的	二十	他	开始	这	学习	的	药品	,	在	列克星敦	,

二十岁时，他在列克星顿开始学习医学。

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fredrɪk] ['rɪdʒli] , [ə; eɪ] ['veri] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pɑːpjələr][mæn]

with	**Dr**	**.**	**Frederick**	**Ridgely**	**,**	**a**	**very**	**cultivated**	**physician**	**and**	**popular**	**man**
和	博士	.	弗雷德里克	里奇利	,	一个	非常	栽培	医生	和	受欢迎的	男人

,

,

,

与弗雷德里克·里奇利博士一起，他是一位很有教养的医生，也是一位很受欢迎的人。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] .

who	**had**	**won**	**distinction**	**in**	**the**	**medical**	**staff**	**of**	**the**	**Continental**	**Army**	**.**
WHO	有	韩元	区别	在	这	医疗的	职员	的	这	大陆	军队	.

曾在大陆军医疗队中获得嘉奖。

['æftər] [tuː] ['jɪrz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi][roʊd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

After	**two**	**years**	**spent**	**in**	**this**	**way**	**,**	**he**	**rode**	**on**	**horseback**	**to**	**Philadelphia**	**,**
后	二	年	花费	在	这	方式	,	他	骑	在	马背	到	费城	,

这样生活了两年后，他骑马去了费城。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

and	**attended**	**upon**	**a**	**course**	**of**	**lectures**	**in**	**the**	**University**	**of**	**Pennsylvania**	**.**
和	参加	之上	一个	课程	的	讲座	在	这	大学	的	宾夕法尼亚州	.

并旁听了宾夕法尼亚大学的一系列讲座。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rʌʃ] , ['bɑːrtn] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk] [wɜːr; wər] ['tiːtʃərz] [ɪn] [ðæt] ['venərəb(ə)l] [siːt]

At	**this**	**time**	**Rush**	**,**	**Barton**	**,**	**and**	**Physick**	**were**	**teachers**	**in**	**that**	**venerable**	**seat**
在	这	时间	匆忙	,	巴顿	,	和	医生	是	教师	在	那	可敬	座位

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

of	**learning**	**.**
的	学习	.

当时，拉什、巴顿和菲西克都在这所历史悠久的学府任教。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] ['neɪtʃər] ,

His	**was**	**a**	**restless**	**nature**	**,**
他的	曾是	一个	不安	自然	,

他生性不安分，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [spent] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [hiː; hi] [ʃɪpt] [tuː; tə]['tʃaɪnə][æz; əz]['sɜːrdʒən][ʌv; əv]

and	**after**	**a**	**year**	**spent**	**in**	**Philadelphia**	**he**	**shipped**	**to**	**China**	**as**	**surgeon**	**of**
和	后	一个	年	花费	在	费城	他	已发货	到	中国	作为	外科医生	的

[ə; eɪ]['ves(ə)l] .

a	**vessel**	**.**
一个	血管	.

在费城待了一年后，他被派往中国担任船上外科医生。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hiː; hi]['æmpjəˌteɪtɪd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [brest] ,

While	**among**	**the**	**Celestials**	**he**	**amputated**	**a**	**woman's**	**breast**	**,**
尽管	之中	这	天体	他	截肢	一个	女性的	胸部	,

在与天神们在一起时，他割掉了一个女人的乳房。

['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst][ɪk'splɔɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][baɪ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz] .

probably	**the**	**first**	**exploit**	**of**	**the**	**kind**	**by**	**one**	**from**	**the**	**antipodes**	**.**
大概	这	第一的	开发	的	这	种类	经过	一	从	这	对跖点	.

这可能是来自地球另一端的人首次完成此类壮举。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] ['saɪəns] , [hiː; hi][ðer; ðər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

Unfortunately	**for**	**science**	**,**	**he**	**there**	**learned**	**the**	**method**	**used**	**by**	**the**	**Chinese**
很遗憾	为了	科学	,	他	那里	学习	这	方法	用过的	经过	这	中国人

[fɔːr; fər] ['klɛrəˌfaɪɪŋ] ['dʒɪnseŋ] ,

for	**clarifying**	**ginseng**	**,**
为了	澄清	参	,

对科学来说不幸的是，他在那里学到了中国人提纯人参的方法。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə]

and	**thinking**	**,**	**on**	**his**	**return**	**home**	**,**	**that**	**he**	**saw**	**in**	**this**	**an**	**easy**	**way**	**to**
和	思维	,	在	他的	返回	家	,	那	他	锯	在	这	一个	简单的	方式	到

[welθ] ,

wealth	**,**
财富	,

他回到家后心想，这似乎是一条轻松致富的途径。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] [əˌrɪdʒə'næləti] ,

he	**abandoned**	**the**	**profession**	**in**	**which**	**he**	**had**	**exhibited**	**such**	**originality**	**,**
他	弃	这	职业	在	哪个	他	有	展出	这样的	独创性	,

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [skɪl] ,

judgment	**,**	**and**	**skill**	**,**
判断	,	和	技能	,

他放弃了自己曾展现出如此卓越的创造力、判断力和技能的职业。

[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] .

and	**engaged**	**in**	**merchandising**	**.**
和	已订婚的	在	商品销售	.

并从事商品销售。

[twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ɪts]['hæzərdz][left][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt][ɪn][fɔːr; fər]

Twelve	**years**	**of**	**commerce**	**and**	**its**	**hazards**	**left**	**him**	**a**	**bankrupt**	**in**	**for**
十二	年	的	商业	和	它是	危险	左边	他	一个	破产	在	为了

十二年的商业生涯及其风险最终使他破产。

[tuːn] , [bʌt; bət] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['fɪtɪd]

tune	**,**	**but**	**brought**	**him**	**back**	**to**	**the**	**calling**	**in**	**which**	**he**	**was**	**so**	**well**	**fitted**
调	,	但	带来	他	后退	到	这	呼叫	在	哪个	他	曾是	所以	出色地	适配

[tuː; tə] [ʃaɪn] .

to	**shine**	**.**
到	闪耀	.

虽然曲调略显怪异，但这让他回到了他最适合大放异彩的职业领域。

[hiː; hi] [muːvd] , [ɪn] - , [frʌm; frəm] ['bɑːrdztaʊn] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] , [wer] [hiː; hi][æt; ət][wʌns]

He	**moved**	**,**	**in**	**1813**	**,**	**from**	**Bardstown**	**to**	**Lexington**	**,**	**where**	**he**	**at**	**once**
他	已搬	,	在	-	,	从	巴兹敦	到	列克星敦	,	在哪里	他	在	一次

[sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['præktɪs] ,

secured	**a**	**large**	**practice**	**,**
安全	一个	大的	实践	,

1813年，他从巴兹敦搬到列克星敦，并在那里立即获得了大量业务。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd][dʒɔɪnts] .

especially	in	diseases	of	the	bones	and	joints	.
尤其	在	疾病	的	这	骨头	和	关节	.

尤其适用于骨骼和关节疾病。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][ɪk'sel][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,

He	was	thought	to	excel	in	the	treatment	of	fractures	of	the	skull	,
他	曾是	想法	到	Excel	在	这	治疗	的	骨折	的	这	颅骨	,

人们认为他擅长治疗颅骨骨折。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][trɪ'faɪn; triː'fin; triː'faɪn][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]

for	the	better	management	of	which	a	trephine	was	made	in
为了	这	更好的	管理	的	哪个	一个	环钻	曾是	制成	在

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['ʌndər][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Philadelphia	,	under	his	direction	,
费城	,	在下面	他的	方向	,

为了更好地管理这项工作，在他的指导下，费城制造了一台环钻。

[wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [wʌz; wəz][suː'pɪriər][tuː; tə]['eni] [ðen] [ɪn][juːz] .

which	,	in	his	judgment	,	was	superior	to	any	then	in	use	.
哪个	,	在	他的	判断	,	曾是	优越的	到	任何	然后	在	使用	.

在他看来，这比当时使用的任何方法都更优越。

[ðə; ði] [seɪm] ['tempər] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [dɪ'griː] ,

The	same	temper	which	led	him	to	leave	Philadelphia	without	his	medical	degree	,
这	相同的	脾气	哪个	引领	他	到	离开	费城	没有	他的	医疗的	程度	,

正是这种坏脾气导致他没拿到医学学位就离开了费城。

[seɪl][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd]['æftərwərd]['entər] ['kɑːmɜːrs] , [ə'gen] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] ,

sail	to	China	,	and	afterward	enter	commerce	,	again	asserted	itself	,
帆	到	中国	,	和	之后	进入	商业	,	再次	断言	本身	,

驶往中国，随后进入商业领域，再次确立了自己的地位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fər'sʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][taɪm][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	he	forsook	for	the	second	time	his	vocation	.
和	他	放弃	为了	这	第二	时间	他的	职业	.

于是他第二次放弃了自己的职业。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][hiː; hi] [naʊ] [muːvd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['pærɪʃ] , [luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd]

With	his	family	he	now	moved	to	St	.	Mary's	Parish	,	Louisiana	,	and
和	他的	家庭	他	现在	已搬	到	英石	.	玛丽的	教区	,	路易斯安那州	,	和

[ɪn'geɪdʒd][ɪn]['ʃʊgər] - ['plæntɪŋ] .

engaged	in	sugar	-	planting	.
已订婚的	在	糖	-	种植	.

他和家人搬到了路易斯安那州的圣玛丽教区，从事甘蔗种植业。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][ə'dɑːptɪd] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv]

During	his	residence	in	the	South	he	served	his	adopted	State	in	the	Senate	of
期间	他的	住宅	在	这	南	他	服务	他的	已采用	状态	在	这	参议院	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

在南方居住期间，他曾代表他所居住的州在美国参议院任职。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

He	employed	much	time	in	the	study	of	the	flora	of	the	West	.
他	受雇	很多	时间	在	这	学习	的	这	植物	的	这	西方	.

他花费大量时间研究西部的植物群。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - [fɔːr] ,

"	During	the	winter	of	1843	-	4	,
"	期间	这	冬天	的	-	-	4	,

“在1843-1844年的冬天，

[wen] ['henri] [kleɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] " ([sez] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [nu:]
when **Henry** **Clay** **was** **on** **a** **visit** **to** **New** **Orleans** **"** **(** **says** **a** **writer** **in** **the** **New**
什么时候 亨利 黏土 曾是 在 一个 访问 到 新的 奥尔良 " (说道 一个 作家 在 这 新的
[ɔ:'liənz] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]['dʒɜ:rn(ə)l]) ,
Orleans **Medical** **and** **Surgical** **Journal** **)** **,**
奥尔良 医疗的 和 外科 杂志) ,

(《新奥尔良医学与外科杂志》的一位作者写道）亨利·克莱访问新奥尔良期间

" [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [fɪ'zɪʃnz] ,
" **we** **had** **the** **pleasure** **,** **together** **with** **some** **twenty** **-** **five** **physicians** **,**
" 我们 有 这 乐趣 , 一起 和 一些 二十 - 五 医生 ,

“我们很荣幸能与大约二十五位医生一起，

[ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [frend] .
of **spending** **the** **evening** **with** **him** **at** **the** **house** **of** **a** **medical** **friend** **.**
的 开支 这 晚上 和 他 在 这 房子 的 一个 医疗的 朋友 .

当晚在一位医生朋友的家中与他共度时光。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]
While **at** **the** **table** **one** **of** **the** **company** **proposed** **the** **health** **of** **the** **venerable**
尽管 在 这 桌子 一 的 这 公司 建议的 这 健康 的 这 可敬
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bræʃi:r] ,
Dr **.** **Brashear** **,**
博士 . 布拉希尔 ,

在餐桌上，公司里有人提议为德高望重的布拉谢尔博士的健康祈祷。

- [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['oʊnli]['sɜ:rdʒən][ɪn] [lu,i:zi'ænə] [hu:] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [pər'fɔ:rmd]
' **the** **first** **and** **only** **surgeon** **in** **Louisiana** **who** **had** **successfully** **performed**
- 这 第一的 和 仅有的 外科医生 在 路易斯安那州 WHO 有 成功地 执行
[ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [dʒɔɪnt] . -
amputation **at** **the** **hip** **-** **joint** **.** **'**
截肢 在 这 时髦的 - 联合的 . -

“路易斯安那州第一位也是唯一一位成功实施髋关节截肢手术的外科医生。”

['mɪstər] .
Mr **.**
先生 .

先生。

[kleɪ] , [hu:] [sæt][nekst][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bræʃi:r] , [wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [gʊd] ['hju:mər] ,
Clay **,** **who** **sat** **next** **to** **Dr** **.** **Brashear** **,** **with** **characteristic** **good** **humor** **,**
黏土 , WHO 卫星 下一个 到 博士 . 布拉希尔 , 和 特征 好的 幽默 ,
[ɪ'mi:diətli] [əb'zɜ:rvd] ,
immediately **observed** **,**
立即地 观察到 ,

坐在布拉谢尔博士旁边的克莱，以他一贯的幽默感，立刻说道：

- [hi:; hi][hæz; həz][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hɪp] , ['dɑ:ktər] ,
' **He** **has** **you** **on** **the** **hip** **,** **Doctor** **,**
- 他 有 你 在 这 时髦的 , 医生 ,

“他把你牢牢控制住了，医生。”

- [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] ['bræʃi:r] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
' **to** **the** **great** **amusement** **of** **Brashear** **and** **the** **rest** **of** **the** **company** **.**
- 到 这 伟大的 娱乐 的 布拉希尔 和 这 休息 的 这 公司 .

布拉谢尔和公司其他成员都觉得这很有趣。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bræʃiːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][faɪn] ['lɪtəreri] [teɪst] [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd]

"	Dr	.	Brashear	was	a	man	of	fine	literary	taste	and	many	and
"	博士	.	布拉希尔	曾是	一个	男人	的	美好的	文学	品尝	和	许多	和

['verid] [ə'kʌmpliʃməntz] .

varied	accomplishments	.
多种多样	成就	.

"布拉谢尔博士是一位具有高雅文学品味和多方面成就的人。"

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] ['brɪliənt] .

In	conversation	he	was	always	entertaining	,	often	brilliant	.
在	对话	他	曾是	总是	娱乐	,	经常	杰出的	.

他谈吐风趣幽默，常常妙语连珠。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['plez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] ['mænərz] ['æfəb(ə)l] .

His	voice	was	pleasant	,	his	manners	affable	.
他的	嗓音	曾是	令人愉快的	,	他的	礼仪	和蔼可亲	.

他的声音悦耳动听，举止和蔼可亲。

[ɪn] ['stætʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ; [ɪn] ['muːvmənt] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] .

In	stature	he	was	short	;	in	movement	,	quick	and	nervous	.
在	身材	他	曾是	短的	;	在	移动	,	快的	和	紧张的	.

他身材矮小；动作敏捷而神经质。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] [truː] ['greɪtnəs] — ['fɪkstnəs]

But	in	the	make	-	up	of	the	man	one	essential	of	true	greatness	—	fixedness
但	在	这	制作	-	向上	的	这	男人	一	基本的	的	真的	伟大	—	固定性

[ʌv; əv] ['pɜːrpəs] — [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

of	purpose	—	had	been	omitted	.
的	目的	—	有	到过	省略	.

但是，在这个人的性格构成中，真正伟大之人不可或缺的要素之一——坚定的信念——却被忽略了。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['steɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

He	lacked	the	staying	qualities	.
他	缺乏	这	入住	品质	.

他缺乏持久力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] " ['veriəb(ə)l][ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] . "

He	was	"	variable	and	fond	of	change	.	"
他	曾是	"	多变的	和	喜爱	的	改变	.	"

他"喜怒无常，喜欢变化"。

" [hɪz; ɪz] [fʊl] ['neɪtʃər] , [laɪk] [ðæt] ['rɪvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zændər][broʊk][ðə; ði] [streŋθ] ,

"	His	full	nature	,	like	that	river	of	which	Alexander	broke	the	strength	,
"	他的	满的	自然	,	喜欢	那	河	的	哪个	亚历山大	打破	这	力量	,

"他完整的本性，就像亚历山大征服的那条河流一样，

[spent] [ɪt'self][ɪn] ['tʃænlz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][noʊ] [greɪt] [neɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] .

spent	itself	in	channels	which	led	to	no	great	name	on	earth	.
花费	本身	在	频道	哪个	引领	到	不	伟大的	姓名	在	地球	.

他的钱都花在了那些最终没能让他名垂青史的渠道上。

" [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪk'splɔɪt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] ,

"	By	a	single	exploit	,	at	the	age	of	thirty	,
"	经过	一个	单身的	开发	,	在	这	年龄	的	三十	,

"凭借一次壮举，在他三十岁时，

[hiː; hi] [kaːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɪn]['sɜːrdʒəri] .

he	carved	his	name	at	high	-	water	mark	among	the	elect	in	surgery	.
他	雕刻	他的	姓名	在	高的	-	水	标记	之中	这	选	在	外科手术	.

他在外科手术领域跻身顶尖行列，并因此名垂青史。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˌðer'æftər] [hi:; hi]['weɪstɪd][ɪn] ['desəltɔ:ri] ['leibəz] .

Most	of	his	life	thereafter	he	wasted	in	desultory	labors	.
最多	的	他的	生活	此后	他	浪费	在	漫无目的的	劳动	.

此后他一生的大部分时间都浪费在了漫无目的的劳动中。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['groʊʃəs] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [hi:; hi] [kən'sʊmd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['levəti]

As	the	learned	Grotius	said	of	his	own	life	,	he	consumed	it	in	levities
作为	这	学习	格劳秀斯	说	的	他的	自己的	生活	,	他	消耗	它	在	税费

[ænd; ənd] ['strenjuəs] [ɪ'nænɪti:z] .

and	strenuous	inanities	.
和	费力的	愚蠢	.

正如博学的格劳秀斯评价自己的一生时所说，他把一生都耗费在了轻浮和繁琐的无聊事情上。

[hi:; hi][daɪd][æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] [lu,i:zi'ænə] . - .

He	died	at	an	advanced	age	at	his	home	in	Louisiana	.	1809	.
他	死亡	在	一个	先进的	年龄	在	他的	家	在	路易斯安那州	.	-	.

1809年，他高龄在路易斯安那州的家中去世。

[θri:] ['jɪrz] ['æftər] ['bræʃi:r] [hæd; həd][wʌn][hɪz; ɪz] [ʌn'pærəleld] [sək'ses] [æt; ət]['bɑ:rdztaʊn] ,

Three	years	after	Brashear	had	won	his	unparalleled	success	at	Bardstown	,
三	年	后	布拉希尔	有	韩元	他的	无与伦比	成功	在	巴兹敦	,

在布拉谢尔于巴兹敦取得空前成功三年后，

[ə; eɪ] [præk'tɪʃənər] [ɔ:l'redi] [ʌv; əv][waɪd] [rɪ'pju:t] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dænvil] , [ə; eɪ]

a	practitioner	already	of	wide	repute	as	a	surgeon	,	living	in	Danville	,	a
一个	实践者	已经	的	宽的	声誉	作为	一个	外科医生	,	活的	在	丹维尔	,	一个

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

neighboring	village	,
邻接	村庄	,

一位在外科领域享有盛誉的医生，居住在邻近的丹维尔村。

[dɪd][ðə; ði]['sekənd] [pi:s] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]

did	the	second	piece	of	original
做过	这	第二	片	的	原来的

完成了第二件原创作品

['sɜ:rdʒɪkl][wɜ:rk][ɪn] [kən'tʌki] .

surgical	work	in	Kentucky	.
外科	工作	在	肯塔基州	.

在肯塔基州进行外科手术工作。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [æn; ən][oʊ'veriən]['tu:mər] .

It	consisted	in	removing	an	ovarian	tumor	.
它	由.....组成	在	移除	一个	卵巢	瘤	.

手术内容包括切除卵巢肿瘤。

[ðə; ði] [di:d] , [ˌʌnig'zɑ:mpld][ɪn]['sɜ:rdʒəri] , [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [li:v] [æn; ən][ˌɪnə'feɪsəbl; ˌɪnɪ'feɪsəbl]

The	deed	,	unexampled	in	surgery	,	is	destined	to	leave	an	ineffaceable
这	契据	,	史无前例	在	外科手术	,	是	注定	到	离开	一个	不可抹去的

[ɪm'prɪnt][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

imprint	on	the	coming	ages	.
印记	在	这	未来	年龄	.

这一壮举在外科手术中前所未有，必将在后世留下不可磨灭的印记。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:freiim] [mək'daʊəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [praɪm]['fæktər][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['wʊmən] ;

In	doing	it	Ephraim	McDowell	became	a	prime	factor	in	the	life	of	woman	;
在	正在做	它	以法莲	麦克道尔	成为	一个	主要的	因素	在	这	生活	的	女士	;

这样做，埃弗雷姆·麦克道尔就成为了女性生活中的一个重要因素；

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

in	the	life	of	the	human	race	.
在	这	生活	的	这	人类	种族	.

在人类生活中。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv]

By	it	he	raised	himself	to	a	place	in	the	world's	history	,	alongside	of
经过	它	他	提高	他自己	到	一个	地方	在	这	世界的	历史	,	旁边	的

['dʒenər] ,

Jenner	,
詹纳	,

凭借此，他与詹纳一起在世界历史上占据了一席之地。

[æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ; [neɪ] ,

as	a	benefactor	of	his	kind	;	nay	,
作为	一个	恩人	的	他的	种类	;	不	,

作为同类中的一位恩人；不，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [biː; bi][nɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['dʒɛnərz] ,

it	may	be	questioned	if	his	place	be	not	higher	than	Jenner's	,
它	可能	是	被质问	如果	他的	地方	是	不是	更高	比	詹纳的	,

有人可能会质疑他的地位是否应该高于詹纳。

[sɪns] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] ['evər] [jet] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

since	he	opened	the	way	for	the	largest	addition	ever	yet	made	to	the
自从	他	打开	这	方式	为了	这	最大	添加	曾经	然而	制成	到	这

[sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

sum	total	of	human	life	.
和	全部的	的	人类	生活	.

因为他为人类生命总和迄今为止最大的增长铺平了道路。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] , [mək'daʊəlz] [tʃiːf] [wɜːrk] ,

So	much	has	been	written	of	this	,	McDowell's	chief	work	,
所以	很多	有	到过	书面	的	这	,	麦克道尔	首席	工作	,

关于麦克道尔的主要作品，已经有很多著述了。

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdləs] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

that	I	feel	it	needless	to	dwell	upon	it	.
那	我	感觉	它	不必要	到	住	之上	它	.

我觉得没必要再多说了。

[ɔːl] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrt][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ]

All	students	of	our	art	are	familiar	with	it	as	presented	by	abler
全部	学生	的	我们的	艺术	是	熟悉的	和	它	作为	呈现	经过	赋能者

[hændz][ðæn; ðən][maɪn] .

hands	than	mine	.
双手	比	矿	.

我们这门艺术的所有学生都熟悉它，只是呈现方式比我的要好得多。

[wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] ,

What	I	shall	say	of	him	,	therefore	,
什么	我	将	说	的	他	,	所以	,

因此，我对他的评价是：

[wɪl] [rɪ'leɪt] ['ræðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wɜːrk][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

will	relate	rather	to	his	life	and	general	work	than	to	the	one	operation
将要	涉及	相当	到	他的	生活	和	一般的	工作	比	到	这	一	手术

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn][ɔːl]['sɜːrdʒəri] .

by	which	his	name	has	come	to	be	the	most	resounding	in	all	surgery	.
经过	哪个	他的	姓名	有	来	到	是	这	最多	高亢	在	全部	外科手术	.

与其说是关于他因之而闻名于世的那项外科手术，不如说是关于他的一生和总体工作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

This	is	a	much	more	difficult	task	than	at	first	it	might	seem	to	be	,
这	是	一个	很多	更多的	难的	任务	比	在	第一的	它	可能	似乎	到	是	,

这比乍看起来要困难得多。

[fɔːr; fər] [məkˈdaʊəl] [meɪd] [noʊ] [sketʃ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,

for	McDowell	made	no	sketch	of	himself	,
为了	麦克道尔	制成	不	草图	的	他自己	,

因为麦克道尔没有画过自己的素描。

[nɔːr] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [left] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

nor	have	his	brothers	or	his	children	left	us	any	record	of	his	life	.
也不	有	他的	兄弟	或者	他的	孩子们	左边	我们	任何	记录	的	他的	生活	.

他的兄弟和子女也没有给我们留下任何关于他生平的记录。

[ˈiːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [baiˈɔgrəfəz] [feɪld] [tuː; tə] [ˈgæðər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sərˈvaɪvɪŋ] [frendz] [ðoʊz]

Even	his	early	biographers	failed	to	gather	from	his	surviving	friends	those
甚至	他的	早期的	传记作家	失败的	到	收集	从	他的	幸存	朋友们	那些

[ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɪntrəst]

personal	recollections	of	the	man	which	would	now	be	of	such	exceeding	interest
个人的	回忆	的	这	男人	哪个	会	现在	是	的	这样的	超过	兴趣

[tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] .

to	us	all	.
到	我们	全部	.

即使是他早期的传记作者也没能从他幸存的朋友那里收集到那些如今对我们所有人来说都极其重要的个人回忆。

[æn; ən] [ɔːˈθentɪk] [laɪf] - [saɪz] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˈiːfreiim] [məkˈdaʊəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn]

An	authentic	life	-	size	portrait	of	Ephraim	McDowell	,	as	he	was	seen	in
一个	真正的	生活	-	尺寸	肖像	的	以法莲	麦克道尔	,	作为	他	曾是	已见	在

[hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [men] ,

his	daily	walk	among	men	,
他的	日常的	走	之中	男人	,

这是一幅埃弗雷姆·麦克道尔的真实真人大小肖像，展现了他日常生活中与人群互动时的情景。

[kæn; kən] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi]

can	not	now	be
能	不是	现在	是

现在无法

[meɪd] .

made	.
制成	.

制成。

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] [tuː] [skænt] ; [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] .

The	materials	are	too	scant	;	the	time	to	collect	them	has	gone	by	.
这	材料	是	也	稀少	;	这	时间	到	收集	他们	有	已消失	经过	.

材料太少了；收集材料的时间已经过去了。

[ə; eɪ] [ˈproʊfaɪl] , [ə; eɪ] [mɪr] [ˈaʊtlaɪn] [ˈdrɔːɪŋ] , [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .

A	profile	,	a	mere	outline	drawing	,	is	all	that	is	possible	to	-	day	.
一个	轮廓	,	一个	仅仅	大纲	绘画	,	是	全部	那	是	可能的	到	-	天	.

如今我们所能做的，仅仅是绘制轮廓图而已。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [aɪ] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] , [ˈðerfɔːr] ,

The	picture	I	have	attempted	,	therefore	,
这	图片	我	有	尝试过	,	所以	,

因此，我尝试绘制的这幅画是：

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [ˈɪntuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [əkˈseptəns] .

will	be	found	deficient	in	many	details	which	have	passed	into	general	acceptance	.
将要	是	成立	不足	在	许多	细节	哪个	有	通过了	进入	一般的	验收	.

将会发现它在许多已被普遍接受的细节方面存在缺陷。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [stɑːk] ,

It	is	known	that	he	came	of	a	sturdy	stock	,
它	是	已知	那	他	来了	的	一个	结实的	库存	,

众所周知，他出身于一个体格健壮的家族。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [krɔsiz] — [ðə; ði] [skɑːtʃ] - ['aɪrɪʃ] .

his	blood	being	especially	rich	in	two	of	the	best	crosses	—	the	Scotch	-	Irish	.
他的	血	存在	尤其	富有的	在	二	的	这	最好的	十字架	一	这	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	.

他的血统中特别富含两种最好的杂交品种——苏格兰-爱尔兰杂交品种。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

His	great	-	grandfather	rebelled	against	the	hierarchy	of	his	time	,
他的	伟大的	-	祖父	叛乱	反对	这	等级制度	的	他的	时间	,

他的曾祖父反抗了当时的等级制度。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər]['ʌndər][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . ['æftər]

and	enlisted	as	a	Covenanter	under	the	banner	of	James	I	.	After
和	入伍	作为	一个	盟约派	在下面	这	横幅	的	詹姆斯	我	.	后

['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

honorable	service	,
光荣的	服务	,

并以盟约派的身份在詹姆斯一世的旗帜下入伍。服役期间表现出色后，

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

he	laid	down	his	arms	,	gathered	his	family	together	,	and	came	to	America	.
他	铺设	向下	他的	武器	,	聚集	他的	家庭	一起	,	和	来了	到	美国	.

他放下武器，召集家人，来到了美国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænsestər] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sketʃ]

It	was	in	honor	of	this	ancestor	that	the	subject	of	the	present	sketch
它	曾是	在	荣誉	的	这	祖先	那	这	主题	的	这	展示	草图

[wʌz; wəz] [neɪmd] .

was	named	.
曾是	命名	.

正是为了纪念这位先祖，这幅素描作品的主角才被命名。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mə'klʌŋ] .

The	maiden	name	of	his	mother	was	McClung	.
这	少女	姓名	的	他的	母亲	曾是	麦克朗	.

他母亲的娘家姓是麦克朗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

She	was	a	member	of	a	distinguished	family	of	Virginia	.
她	曾是	一个	成员	的	一个	杰出的	家庭	的	弗吉尼亚州	.

她出身于弗吉尼亚州的一个名门望族。

[mək'daʊəl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['rɑːkˌbrɪdʒ] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , [ɑːn][noʊ'vembər] - , - .

McDowell	was	born	in	Rockbridge	County	,	Virginia	,	on	November	11	,	1771	.
麦克道尔	曾是	出生	在	罗克布里奇	县	,	弗吉尼亚州	,	在	十一月	-	,	-	.

麦克道尔于 1771 年 11 月 11 日出生于弗吉尼亚州罗克布里奇县。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] [twelv] ['tʃɪldrən] .

He	was	the	ninth	of	twelve	children	.
他	曾是	这	第九	的	十二	孩子们	.

他是家中十二个孩子中的第九个。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['sæmjuəl] [mək'daʊəl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊt][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]

His	father	,	Samuel	McDowell	,	was	a	man	of	note	and	influence	in	the
他的	父亲	,	塞缪尔	麦克道尔	,	曾是	一个	男人	的	笔记	和	影响	在	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

他的父亲塞缪尔·麦克道尔是州内一位颇具名望和影响力的人物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] .

and	was	honored	with	many	positions	of	trust	.
和	曾是	荣幸	和	许多	职位	的	相信	.

并被授予了许多重要职位。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [kənˈtʌki] , ['setlɪŋ] [nɪr] ['dænvil] .

In	1773	he	removed	with	his	family	to	Kentucky	,	settling	near	Danville	.
在	-	他	已移除	和	他的	家庭	到	肯塔基州	,	安顿	靠近	丹维尔	.

1773年，他带着家人迁居肯塔基州，定居在丹维尔附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,

He	was	made	judge	of	the	District	Court	of	Kentucky	,
他	曾是	制成	法官	的	这	区	法庭	的	肯塔基州	,

他被任命为肯塔基州地方法院法官。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrt] ['evər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

and	took	part	in	organizing	the	first	court	ever	formed	in	the	State	.
和	采取	部分	在	组织	这	第一的	法庭	曾经	形成	在	这	状态	.

并参与组织了该州成立的第一个法院。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn] [kənˈfesɪdli] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['sɜːrdʒən] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]

He	lived	to	see	his	son	confessedly	the	foremost	surgeon	south	of	the	Blue
他	居住地	到	看	他的	儿子	坦白地说	这	首先	外科医生	南	的	这	蓝色的

他亲眼见证了自己的儿子成为蓝海以南最杰出的外科医生。

[rɪdʒ] .

Ridge	.
岭	.

岭。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts]

But	it	was	not	given	to	eyes	of	that	day	to	see	that	the	achievements
但	它	曾是	不是	给定	到	眼睛	的	那	天	到	看	那	这	成就

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn]

of	the	village	operator	had	illuminated	all	the	work	which	has	since	been
的	这	村庄	操作员	有	照明	全部	这	工作	哪个	有	自从	到过

[dʌn] [ɪn][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti] ,

done	in	the	abdominal	cavity	,
完毕	在	这	腹部	空腔	,

但当时的人们并没有意识到，这位乡村手术医生的成就照亮了此后在腹腔内开展的所有工作。

[ðæt] [wʌn][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['tɔɪld] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] ,

that	one	had	grown	up	and	toiled	in	their	midst	,
那	一	有	生长	向上	和	辛勤劳作	在	他们的	中间	,

其中一个人从小就在他们中间长大，辛勤劳作，

" [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪn'efəb(ə)l][ɪz] [bɔːrn]

"	Whose	influence	ineffable	is	borne
"	谁	影响	难以言喻的	是	出生

“其难以言喻的影响由此而生。”

[raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [gloʊb][tuː; tə] ['tʃɪrləs] [soʊlz] [ðæt] [jəːnd]

Round	the	great	globe	to	cheerless	souls	that	yearned
圆形的	这	伟大的	地球	到	冷冷清清	灵魂	那	渴望

环游世界，去慰藉那些渴望的忧郁灵魂

[ɪn] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːdz] .

In	darkness	for	this	answer	to	their	needs	.
在	黑暗	为了	这	回答	到	他们的	需求	.

在黑暗中寻找满足他们需求的答案。

" ['iːfrɪəmz] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['gɑːtn] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ]

"	Ephraim's	early	education	was	gotten	at	the	school	of	the	town	in	which
"	以法莲的	早期的	教育	曾是	获得	在	这	学校	的	这	镇	在	哪个

[hiː; hi] [lɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

以法莲早年是在他居住的城镇的学校接受教育的。

[hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['stʌdiz] [æt; ət][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['haɪər]

He	completed	his	school	studies	at	an	institution	of	somewhat	higher
他	完全的	他的	学校	研究	在	一个	机构	的	有些	更高

[prɪ'tɛnʃənz] ,

pretentions	,
虚荣心	,

他在一所声誉稍高的学校完成了学业。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊnti] [nɪr] [baɪ] .

situated	in	a	county	near	by	.
位于	在	一个	县	靠近	经过	.

位于附近的一个县。

[noʊ]['ænɪkˌdoʊts][ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

No	anecdotes	are	preserved	of	his	childhood	.
不	轶事	是	保存完好	的	他的	童年	.

没有留下任何关于他童年的轶事。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] - [eɪdʒ][hiː; hi] ['klɪrli] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

During	his	school	-	age	he	clearly	preferred	the	out	-	door	sports	of	his
期间	他的	学校	-	年龄	他	清楚地	首选	这	出去	-	门	运动的	的	他的

[kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - [dɔːr] ['tæsks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] .

companions	to	the	in	-	door	tasks	of	his	teachers	.
同伴	到	这	在	-	门	任务	的	他的	教师	.

在学龄时期，他显然更喜欢同伴们的户外运动，而不是老师们布置的室内作业。

[ɑːn] ['kwɪtɪŋ] [skuːl] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ['pjuːp(ə)l]

On	quitting	school	he	crossed	the	Alleghanies	and	became	an	office	pupil
在	辞职	学校	他	交叉	这	阿勒格尼	和	成为	一个	办公室	瞳孔

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌmfriːz] ,

of	Dr	.	Humphreys	,
的	博士	.	汉弗莱斯	,

辍学后，他翻越阿勒格尼山脉，成为汉弗莱斯医生的助手。

[ʌv; əv] ['stæntən] , [ˌvi 'e] .

of	Staunton	,	Va	.
的	斯汤顿	,	瓦	.

来自弗吉尼亚州斯汤顿。

['æftər] ['riːdɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [prɪ'septər] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

After	reading	under	this	preceptor	for	two	years	,	he	repaired	to	the	University
后	阅读	在下面	这	导师	为了	二	年	,	他	已修复	到	这	大学

[ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

of	Edinburgh	.
的	爱丁堡	.

在这位导师的指导下学习了两年后，他前往爱丁堡大学深造。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [mə'trɑːpəlɪs][wʌz; wəz] [ðen] [staɪld] [ðə; ði] " ['mɑːdərn] ['æθənz] .

The	Scotch	metropolis	was	then	styled	the	"	Modern	Athens	.
这	苏格兰威士忌	都会	曾是	然后	风格	这	"	现代的	雅典	.

当时，这座苏格兰大都市被誉为“现代雅典”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]

"	It	afforded	opportunities	at	that	time	for	acquiring	a	medical
"	它	提供	机会	在	那	时间	为了	收购	一个	医疗的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][best][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

education	the	best	in	all	the	world	.
教育	这	最好的	在	全部	这	世界	.

“当时它为人们提供了接受全世界最好的医学教育的机会。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [wʌt] ['laidən][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]

It	was	then	to	the	medical	profession	what	Leyden	had	been	in	the	days
它	曾是	然后	到	这	医疗的	职业	什么	莱顿	有	到过	在	这	天

[ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] [braʊn] ,

of	Sir	Thomas	Browne	,
的	先生	托马斯	布朗	,

那时，莱顿之于医学界，就如同托马斯·布朗爵士时代的莱顿一样。

[wʌt] ['pærɪs] [bɪ'keɪm] [wen] [vɛlpoʊ] [ænd; ənd] ['luːɪs] [tɔːt] [ðer; ðər] .

what	Paris	became	when	Velpeau	and	Louis	taught	there	.
什么	巴黎	成为	什么时候	维尔波	和	路易斯	教授	那里	.

维尔波和路易在巴黎任教时，巴黎变成了什么样子。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['praɪvət] [klæs] [ʌv; əv][dʒɑːn] [bel] , [huːz] ['fɔːrsfl] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv]

He	entered	the	private	class	of	John	Bell	,	whose	forceful	teachings	and	native
他	进入	这	私人的	班级	的	约翰	钟	,	谁	有力	教义	和	本国的

['eləkwəns] [meɪd]

eloquence	made
口才	制成

他进入约翰·贝尔的私人课堂学习，贝尔铿锵有力的教导和与生俱来的雄辩才能使他.....

[ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['hɪrər] .

a	lasting	impression	on	the	mind	of	his	youthful	hearer	.
一个	持久	印象	在	这	头脑	的	他的	青春	听者	.

给年轻的听众留下了深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [mək'daʊəl] [kən'siːvd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][oʊˌveri'ɑːtəmi][frʌm; frəm]

It	has	been	said	that	McDowell	conceived	the	thought	of	ovariotomy	from
它	有	到过	说	那	麦克道尔	构思	这	想法	的	卵巢切除术	从

[sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [θroʊn] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [mæn] .

some	suggestions	thrown	out	by	this	great	man	.
一些	建议	抛掷	出去	经过	这	伟大的	男人	.

据说，麦克道尔是从这位伟人提出的一些建议中萌生了卵巢切除术的想法。

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [waɪl] [ɪn] ['edɪnbərə] [wʌz; wəz] [ðæt]

The	only	distinction	he	is	known	to	have	won	while	in	Edinburgh	was	that
这	仅有的	区别	他	是	已知	到	有	韩元	尽管	在	爱丁堡	曾是	那

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn]

of	having	been	chosen	by	his	classmates	to	carry	the	colors	of	the	college	in
的	拥有	到过	选定	经过	他的	同学	到	携带	这	颜色	的	这	大学	在

[ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .

a	foot	-	race	against	a	professional	.
一个	脚	-	种族	反对	一个	专业的	.

据知，他在爱丁堡期间获得的唯一荣誉是被同学们选为代表学院参加与职业选手赛跑的选手。

[ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [fɜːrst] .

In	this	it	appears	he	was	an	easy	first	.
在	这	它	出现	他	曾是	一个	简单的	第一的	.

看来他在这方面很容易就拿到了第一名。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'ploʊmə] .

He	came	away	without	a	diploma	.
他	来了	离开	没有	一个	文凭	.

他没拿到毕业证就离开了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['vælјuː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

But	what	was	of	far	greater	value	than	a	degree	,
但	什么	曾是	的	远的	更大的	价值	比	一个	程度	,

但是，比学位更有价值的东西是什么呢?

[hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrdʒɪkl] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪs]

he	brought	back	the	anatomical	and	surgical	knowledge	which	was	to	place
他	带来	后退	这	解剖学	和	外科	知识	哪个	曾是	到	地方

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] .

him	in	the	front	of	his	profession	.
他	在	这	正面	的	他的	职业	.

他带回了解剖学和外科手术方面的知识，这使他在自己的专业领域中处于领先地位。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kənˈtʌki] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['setld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

He	returned	to	Kentucky	in	1795	,	and	settled	among	the	people	who	had
他	返回	到	肯塔基州	在	-	,	和	定居	之中	这	人们	WHO	有

[noʊn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] .

known	him	from	boyhood	.
已知	他	从	童年	.

1795年，他回到肯塔基州，定居在他从小就认识的人们中间。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiət] , [ænd; ənd] [jet] ['dreɪv, 'dɑːktɝ] . ['sæmjuəl] [braʊn] , [huː] [nuː]

His	success	was	immediate	,	and	yet	Dr	.	Samuel	Brown	,	who	knew
他的	成功	曾是	即时	,	和	然而	博士	.	塞缪尔	棕色的	,	WHO	知道

[hɪm; ɪm][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,

him	in	Virginia	,
他	在	弗吉尼亚州	,

他的成功立竿见影，然而，在弗吉尼亚州就认识他的塞缪尔·布朗博士却.....

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['klæsmeɪt] [ɪn]['skɑːtlənd] , [hæd; həd] [sed] , [wen] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : "

and	was	his	classmate	in	Scotland	,	had	said	,	when	asked	of	him	:	"
和	曾是	他的	同学	在	苏格兰	,	有	说	,	什么时候	问	的	他	:	"

[pɪʃ] !

Pish	!
啵	!

他的苏格兰同学曾对他说："呸！"

[hiː; hi] [left] [hoʊm] [ə; eɪ] ['gɑːzlɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [guːs] .

he	left	home	a	gosling	and	came	back	a	goose	.
他	左边	家	一个	小鹅	和	来了	后退	一个	鹅	.

他离开家时还是一只小鹅，回来时已经变成了一只大鹅。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər]

"	In	a	little	while	he	commanded	all	the	surgical	operations	of	importance	for
"	在	一个	小的	尽管	他	命令	全部	这	外科	运营	的	重要性	为了

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

hundreds	of	miles	around	him	,
数百	的	英里	大约	他	,

"很快，他就指挥了方圆数百英里内所有重要的外科手术。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

and	this	continued	till	,	some	years	later	,
和	这	持续	直到	,	一些	年	之后	,

这种情况一直持续到几年后。

['dʌdli] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['empaɪər][ɪn]['sɜːrdʒəri] .

Dudley	returned	from	Europe	to	share	with	him	the	empire	in	surgery	.
达德利	返回	从	欧洲	到	分享	和	他	这	帝国	在	外科手术	.

达德利从欧洲回来后，与他共同分享外科手术领域的帝国。

[ɪn] - , ['fʊli] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ]

In	1802	,	fully	established	in	his	profession	,	and	with	an	income	which
在	-	,	完全	已确立的	在	他的	职业	,	和	和	一个	收入	哪个

['rendərd] [hɪm; ɪm] [ˌɪndɪˈpendənt] ,

rendered	him	independent	,
渲染	他	独立的	,

1802年，他已在自己的职业领域站稳脚跟，并拥有了足以让他经济独立的收入，

[hiː; hi] ['mærid] ['serə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['aɪzək] ['ʃelbi] .

he	married	Sarah	,	daughter	of	Governor	Isaac	Shelby	.
他	已婚	莎拉	,	女儿	的	州长	艾萨克	谢尔比	.

他娶了州长艾萨克·谢尔比的女儿莎拉为妻。

[ɪn] - [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][fɜːrst][oʊˌveri'ɑːtəmi] .

In	1809	he	did	his	first	ovariotomy	.
在	-	他	做过	他的	第一的	卵巢切除术	.

1809年，他进行了第一例卵巢切除术。

[hiː; hi] [bi'liːvd]

He	believed
他	相信

他相信

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ,

the	operation	to	be	without	precedent	in	the	annals	of	surgery	,
这	手术	到	是	没有	先例	在	这	志	的	外科手术	,

这次手术在外科手术史上是史无前例的。

[jet] [hiː; hi] [kept] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːrk] .

yet	he	kept	no	note	of	it	or	of	his	subsequent	work	.
然而	他	保留	不	笔记	的	它	或者	的	他的	随后的	工作	.

但他既没有记录这件事，也没有记录他后来的工作。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] - .

He	prepared	no	account	of	it	until	1817	.
他	准备	不	帐户	的	它	直到	-	.

直到 1817 年，他才对此事作出解释。

[ðɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'klektɪk] ['repərtɔːri] .

This	appeared	in	the	Eclectic	Repertory	.
这	出现	在	这	兼收并蓄的	曲目	.

这篇作品曾刊登于《折衷剧目》中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['miːgər] [ænd; ənd][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] [ðæt] ['sɜːdʒənz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]['kredɪt]

It	was	so	meagre	and	so	startling	that	surgeons	hesitated	to	credit
它	曾是	所以	微薄	和	所以	令人震惊	那	外科医生	犹豫了一下	到	信用

[ɪts] [truːθ] .

its	truth	.
它是	真相	.

它如此微不足道，又如此令人震惊，以至于外科医生们都犹豫是否相信它的真实性。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] .

He	had	not	mastered	his	mother	tongue	.
他	有	不是	精通	他的	母亲	舌头	.

他还没有掌握自己的母语。

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔθɝz] ['hævɪŋ] " [rɪ'laɪd]

The	paper	was	thought	to	bear	internal	evidence	of	its	author's	having	"	relied
这	纸	曾是	想法	到	熊	内部的	证据	的	它是	作者的	拥有	"	依赖

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ledʒər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪts] [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] .

upon	his	ledger	for	his	dates	and	upon	his	memory	for	the	facts	.
之上	他的	账簿	为了	他的	日期	和	之上	他的	记忆	为了	这	事实	.

人们认为该论文内部有证据表明，作者"依靠账簿上的日期和记忆来记录事实"。

" [ðə; ði]['krɪtɪks][frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

"	The	critics	from	far	and	near	fell	upon	him	.
"	这	评论家	从	远的	和	靠近	跌倒	之上	他	.

"来自四面八方的评论家们都对他进行了猛烈抨击。"

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [kæst] [daʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['nærətɪv] .

The	profession	at	home	cast	doubt	upon	the	narrative	.
这	职业	在	家	投掷	怀疑	之上	这	叙述	.

国内的职业人士对这种说法产生了怀疑。

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ə'brɔ:d] ['rɪdɪˌkju:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

The	profession	abroad	ridiculed	it	.
这	职业	国外	嘲笑	它	.

国外的同行们对此嗤之以鼻。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] , [mək'daʊəl] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,

For	all	that	,	McDowell	kept	his	temper	and	his	course	,
为了	全部	那	,	麦克道尔	保留	他的	脾气	和	他的	课程	,

尽管如此，麦克道尔依然保持着他的脾气和策略。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['faɪnəli] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n]

and	when	he	finally	laid	down	his	knife	he	had	a	score	of	thirteen
和	什么时候	他	最后	铺设	向下	他的	刀	他	有	一个	分数	的	十三

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [dʌn] [fɔ:r; fər] [dɪ'zi:zd] [əʊ'veərɪə] ,

operations	done	for	diseased	ovaria	,
运营	完毕	为了	患病的	卵巢	,

当他最终放下手术刀时，他已经接受了十三次卵巢病变手术。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [rɪ'kʌvərɪz] , [fɔ:r] ['dɛθs] , [ænd; ənd] [wʌn] ['feɪljər] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

with	eight	recoveries	,	four	deaths	,	and	one	failure	to	complete	the	operation
和	八	恢复	,	四	死亡人数	,	和	一	失败	到	完全的	这	手术

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [æd'hiʒənz] .

because	of	adhesions	.
因为	的	粘连	.

其中 8 例康复，4 例死亡，1 例因粘连而手术失败。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:ðər] ['fɪtɪŋ] [nɔ:r] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)ns] ,

It	would	be	neither	fitting	nor	becoming	on	this	occasion	,	and	in	this	presence	,
它	会	是	两者都不	配件	也不	成为	在	这	场合	,	和	在	这	在场	,

在这种场合，在这种场合，这样做既不合适也不恰当。

[tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk; tek'nɪk] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] [mək'daʊəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

to	speak	in	detail	of	the	technic	observed	by	McDowell	in	his	work	.
到	说话	在	细节	的	这	技术	观察到	经过	麦克道尔	在	他的	工作	.

详细谈谈麦克道尔在其作品中观察到的技术。

[ðæt] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [pæst] ['ɪntu:] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

That	has	long	since	passed	into	history	.
那	有	长的	自从	通过了	进入	历史	.

那早已成为历史了。

[aɪ] [meɪ] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] [fitʃər] ,

I	may	,	however	,	be	permitted	the	remark	that	the	procedure	,	in	many	of	its	features	,
我	可能	,	然而	,	是	允许	这	评论	那	这	程序	,	在	许多	的	它是	特征	,

不过，我或许可以指出，该程序在许多方面存在以下问题：

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] .

is	necessarily	that	of	to	-	day	.
是	一定	那	的	到	-	天	.

必然是今天的。

[ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] ,

The	incision	was	longer	than	that	now	usually	made	,
这	切口	曾是	更长	比	那	现在	通常	制成	,

切口比现在通常做的切口要长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pedɪkl] ['lɪgətʃər] [wɜːr; wər][left] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊər]
and 和 | **the** 这 | **ends** 结束 | **of** 的 | **the** 这 | **pedicle** 蒂 | **ligature** 结扎 | **were** 是 | **left** 左边 | **hanging** 绞刑 | **from** 从 | **the** 这 | **lower** 降低
['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
angle 角度 | **of** 的 | **the** 这 | **wound** 伤口 | **.** .

蒂部结扎线的末端悬挂在伤口的下角处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pedɪkl] [ɪt'self][wʌz; wəz] [drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
But 但 | **the** 这 | **pedicle** 蒂 | **itself** 本身 | **was** 曾是 | **dropped** 掉落 | **back** 后退 | **into** 进入 | **the** 这

但蒂部本身又落回了原处。

['æbdəmən] .
abdomen 腹部 | **.** .

腹部。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['ʌðər]
The 这 | **patient** 病人 | **was** 曾是 | **turned** 转向 | **on** 在 | **her** 她 | **side** 边 | **to** 到 | **allow** 允许 | **the** 这 | **blood** 血 | **and** 和 | **other** 其他
['fluːədz, 'fluːɪdz][tuː; tə][dreɪn] [ə'weɪ] .
fluids 液体 | **to** 到 | **drain** 流走 | **away** 离开 | **.** .

为了让血液和其他体液流出，病人被翻了个身侧卧。

[ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][kloʊzd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sutʃəːs] .
The 这 | **wound** 伤口 | **was** 曾是 | **closed** 关闭 | **with** 和 | **interrupted** 中断 | **sutures** 缝合线 | **.** .

伤口采用间断缝合法缝合。

[ðɪs] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [ænis'θitiks] [ɔːr] [treɪnd]
This 这 | **marvel** 奇迹 | **of** 的 | **work** 工作 | **was** 曾是 | **done** 完毕 | **without** 没有 | **the** 这 | **help** 帮助 | **of** 的 | **anesthetics** 麻醉剂 | **or** 或者 | **trained** 受过训练
[ə'sɪstənts] ,
assistants 助理 | **,** ,

这项令人惊叹的工作是在没有麻醉剂或专业助手帮助的情况下完成的。

[ɔːr][ðə; ði] ['meni] [ɪm'pruːvd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
or 或者 | **the** 这 | **many** 许多 | **improved** 改进 | **instruments** 仪器 | **of** 的 | **to** 到 | **-** - | **day** 天 | **,** ,

或者当今许多改进的仪器，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['iːzi] .
which 哪个 | **have** 有 | **done** 完毕 | **so** 所以 | **much** 很多 | **to** 到 | **simplify** 简化 | **and** 和 | **make** 制作 | **the** 这 | **operation** 手术 | **easy** 简单的 | **.** .

它们为简化操作、使其变得容易做了很多工作。

[mək'daʊəl][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌæntɪ'sepsɪs] , [nɔːr] [driːmd] [ʌv; əv]['dʒɜːrmɪsaɪd][ɔːr][dʒəːmz] ;
McDowell 麦克道尔 | **had** 有 | **never** 绝不 | **heard** 听到 | **of** 的 | **antisepsis** 防腐 | **,** , | **nor** 也不 | **dreamed** 梦见 | **of** 的 | **germicides** 杀菌剂 | **or** 或者 | **germs** 细菌 | **;** ;
[bʌt; bət]['wɔːtər] ,
but 但 | **water** 水 | **,** ,

麦克道尔从未听说过消毒，也从未想过杀菌剂或细菌；但是水，

[dɪ'stɪld] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɝz] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['sɪstənz] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
distilled 蒸馏 | **from** 从 | **nature's** 自然的 | **unpolluted** 未受污染的 | **cisterns** 水箱 | **by** 经过 | **the** 这 | **sun** 太阳 | **,** ,

由阳光从天然未受污染的水库中蒸馏而成，

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm] ['hɛvənz] [kən'densəz] [ɪn][ðə; ði] [kli:n] [blu:] [skaɪ] ,

and	dropped	from	heaven's	condensers	in	the	clean	blue	sky	,
和	掉落	从	天	冷凝器	在	这	干净的	蓝色的	天空	,

从蔚蓝天空的穹顶凝结器中落下，

[wɪð; wɪθ] [er] ['wɪnəʊd] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] ['fɔ:rɪst] [wɪtʃ] ['di:pənd] ['ɪntu:]

with	air	winnowed	through	the	leaves	of	the	primeval	forest	which	deepened	into
和	空气	扬场	通过	这	树叶	的	这	原始	森林	哪个	加深	进入

[ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ,

a	wilderness	about	him	on	every	hand	,
一个	荒野	关于	他	在	每一个	手	,

空气穿过原始森林的树叶，四周尽是越来越深的荒野。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [ˌeɪ'septɪk] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [moʊst]

gave	him	and	his	patients	aseptic	facility	and	environment	which	the	most
给予	他	和	他的	患者	无菌	设施	和	环境	哪个	这	最多

['feɪvərd] ['lɪvɪŋ] [ˌlæpə'rɑ:təmɪst] [wel] [maɪt] ['envi] .

favored	living	laparotomist	well	might	envy	.
受青睐	活的	腹腔镜医师	出色地	可能	嫉妒	.

为他和他的病人提供了无菌的设施和环境，即使是最受推崇的腹腔镜手术医生也可能会羡慕不已。

[ði:z] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd][sɪks] [aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['keɪsɪz] [rɪ'kʌvərd] .

These	served	him	well	,	and	six	out	of	seven	of	his	first	cases	recovered	.
这些	服务	他	出色地	,	和	六	出去	的	七	的	他的	第一的	案例	恢复	.

这些方法对他很有效，他最初接诊的七个病例中有六个都康复了。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][fɜ:rst]['tu:mər][ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

He	removed	the	first	tumor	in	twenty	-	five	minutes	,
他	已移除	这	第一的	瘤	在	二十	-	五	分钟	,

他用了25分钟切除了第一个肿瘤。

[ə; eɪ] [taɪm] [nɑ:t] [sɪns] [mʌtʃ] ['ʃɔ:tnd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɑ:pəreɪtər] .

a	time	not	since	much	shortened	by	the	average	operator	.
一个	时间	不是	自从	很多	缩短	经过	这	平均的	操作员	.

这段时间对于普通操作员来说并没有缩短多少。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'loʊn] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	alone	,	however	,
它	曾是	不是	独自的	,	然而	,

但它并非孤例。

[ɪn] [ðɪs] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [fi:ld] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] [ðæt] [mək'daʊəl] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mæstər] .

in	this	hitherto	unexplored	field	of	surgery	that	McDowell	showed	himself	a	master	.
在	这	迄今为止	未探索的	场地	的	外科手术	那	麦克道尔	显示	他自己	一个	掌握	.

在这一此前未被探索过的外科领域，麦克道尔展现出了大师级的技艺。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['i:kwəli] [ɪn] ['ʌðər] ['kæpɪt(ə)l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

His	skill	was	exhibited	equally	in	other	capital	operations	.
他的	技能	曾是	展出	同样地	在	其他	首都	运营	.

他在其他资本运作中也同样展现出了高超的技能。

[hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [li'θɔtəmist] ,

He	acquired	at	an	early	day	distinction	as	a	lithotomist	,
他	获得	在	一个	早期的	天	区别	作为	一个	取石师	,

他很早就以石骨切割师的身份崭露头角。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['peɪʃnts] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [steɪts] .

which	brought	to	him	patients	from	other	States	.
哪个	带来	到	他	患者	从	其他	各州	.

这给他带来了来自其他州的病人。

[hi:; hi]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['lætərəl] ['meθəd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ju:st] [ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][ɪn]

He	operated	by	the	lateral	method	,	and	for	many	years	used	the	gorget	in
他	经营的	经过	这	侧	方法	,	和	为了	许多	年	用过的	这	护喉甲	在

['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['blædər] .

opening	the	bladder	.
开幕	这	膀胱	.

他采用侧位法进行手术，多年来一直使用喉夹打开膀胱。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd]

At	a	later	period	he	employed
在	一个	之后	时期	他	受雇

后来他雇佣了

[ðə; ði]['skælpəl] [θru:'aʊt] .

the	scalpel	throughout	.
这	解剖刀	自始至终	.

手术刀贯穿始终。

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [lɪ'θɑ:təmi] ['θɜ:rti] - [tu:] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [deθ] .

He	performed	lithotomy	thirty	-	two	times	without	a	death	.
他	执行	截石术	三十	-	二	时代	没有	一个	死亡	.

他进行了32次截石手术，无一例死亡。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][kʌt][fɔ:r; fər][stoʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] ,

Among	those	who	came	to	him	to	be	cut	for	stone	was	a	pale	,
之中	那些	WHO	来了	到	他	到	是	切	为了	石头	曾是	一个	苍白	,

前来找他切割石块的人中，有一个肤色苍白的人。

['slendər] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['trævld] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

slender	boy	,	who	had	traveled	all	the	way	from	North	Carolina	.
苗条	男生	,	WHO	有	旅行	全部	这	方式	从	北	卡罗莱纳	.

一个身材瘦削的男孩，他从遥远的北卡罗来纳州来到这里。

[ðɪs] [ju:θ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [mək'daʊəlz] [moʊst]['noʊtɪd]['peɪʃ(ə)nt] .

This	youth	proved	to	be	McDowell's	most	noted	patient	.
这	青年	已证实	到	是	麦克道尔	最多	著名的	病人	.

这位青年后来成为麦克道尔最著名的病人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒeɪmz][keɪ] . [poʊlk] , ['æftərwərd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

He	was	James	K	.	Polk	,	afterward	President	of	the	United	States	.
他	曾是	詹姆斯	K	.	波尔克	,	之后	总统	的	这	团结的	各州	.

他就是詹姆斯·K·波尔克，后来成为美国总统。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [mək'daʊəlz] " [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

Dr	.	McDowell's	"	heart	was	fully	open	to	the	lesson	of	charity	,
博士	.	麦克道尔	"	心	曾是	完全	打开	到	这	课	的	慈善机构	,

麦克道尔博士“完全敞开心扉接受了慈善的教诲”，

[wɪtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][men][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ,

which	more	than	all	men	we	should	feel	,
哪个	更多的	比	全部	男人	我们	应该	感觉	,

我们比所有男人都应该更深刻地感受到这一点。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'spenst] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['kɑ:nstənt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [trʌst]

"	and	he	dispensed	it	with	constant	remembrance	of	the	sacred	trust
"	和	他	分发	它	和	持续的	纪念	的	这	神圣	相信

[ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .

imposed	upon	us	.
强加	之上	我们	.

他始终牢记我们所肩负的神圣使命，并尽心尽力地履行职责。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːpər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [duː] [hɪz; ɪz] [gɪld] [frʌm; frəm]

Yet	he	had	a	proper	appreciation	of	what	was	due	his	guild	from
然而	他	有	一个	恰当的	欣赏	的	什么	曾是	到期的	他的	公会	从

[ðoʊz] [huːz] [miːnz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .

those	whose	means	allowed	them	to	make	remuneration	for	professional	services	.
那些	谁	方法	允许	他们	到	制作	报酬	为了	专业的	服务	.

但他非常清楚，那些有能力支付专业服务报酬的人，理应向他的行会支付什么。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] $500 [fɔːr; fər][æn; ən][oʊˌveri'ɑːtəmi] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['næʃvɪl] , ['tɛn] . , [tuː; tə]

He	charged	$500	for	an	ovariotomy	that	he	went	to	Nashville	,	Tenn	.	,	to
他	带电	$500	为了	一个	卵巢切除术	那	他	去	到	纳什维尔	,	田纳西州	.	,	到

[duː] .

do	.
做	.

他前往田纳西州纳什维尔进行卵巢切除手术，收费 500 美元。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃek] , [æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

The	husband	of	the	patient	gave	him	a	check	,	as	he	supposed	,
这	丈夫	的	这	病人	给予	他	一个	查看	,	作为	他	据称	,

[fɔːr; fər] [ðæt] [sʌm; səm] .

for	that	sum	.
为了	那	和	.

病人的丈夫给了他一张支票，他以为金额就是那笔钱。

[ɑːn] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dɑːktər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [fɔːr; fər] $1 , -

On	presenting	it	,	the	doctor	discovered	that	it	was	drawn	for	$1	,	500
在	呈现	它	,	这	医生	发现	那	它	曾是	绘制	为了	$1	,	-

[ɪn'sted] [ʌv; əv] $500 ,

instead	of	$500	,
反而	的	$500	,

医生出示这张图后发现，它标价的是1500美元而不是500美元。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [tʃek] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

whereupon	he	returned	the	check	,	thinking	a	mistake	had	been	made	.
于是	他	返回	这	查看	,	思维	一个	错误	有	到过	制成	.

于是他把支票退了回去，以为是弄错了。

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

The	grateful	gentleman	replied	that	it	was	correct	,
这	感激的	绅士	回复	那	它	曾是	正确的	,

那位感激涕零的先生回答说，没错。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [mʌtʃ] [aʊt'weɪd] [ðə; ði][sʌm; səm] [peɪd] .

and	added	that	the	services	much	outweighed	the	sum	paid	.
和	额外	那	这	服务	很多	被压倒	这	和	有薪酬的	.

他还补充说，这些服务的价值远远超过了所支付的金额。

[wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːtʃəsəbl] ['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

When	the	fact	is	borne	in	mind	that	the	purchasable	value	of	money	was	much
什么时候	这	事实	是	出生	在	头脑	那	这	可购买的	价值	的	钱	曾是	很多

['greɪtər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

greater	in	the	first	than	in	this	the	last	decade	of	the	century	,
更大的	在	这	第一的	比	在	这	这	最后的	十年	的	这	世纪	,

考虑到本世纪前十年货币的购买力远高于后十年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] " ['fɑːðər] [ʌv; əv][oʊˌveri'ɑːtəmi] , " [æt; ət] [liːst] ,

it	will	be	seen	that	the	"	father	of	ovariotomy	,	"	at	least	,
它	将要	是	已见	那	这	"	父亲	的	卵巢切除术	,	"	在	至少	,

可以看出，"卵巢切除术之父"至少是

[set][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] .

set	his	successors	in	the	field	a	good	example	.
放	他的	继承人	在	这	场地	一个	好的	例子	.

他为后继者树立了良好的榜样。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] -

This	is	made	conspic
这	是	制成	-

这很显眼。

[jəs] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɜ:r] ['spensər] [welz] [hæz; həz] ['seldəm] [tʃɑ:rdʒd] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][sʌm; səm] ,

uous	by	the	fact	that	Sir	Spencer	Wells	has	seldom	charged	a	larger	sum	,
郁郁葱葱	经过	这	事实	那	先生	斯宾塞	威尔斯	有	很少	带电	一个	更大的	和	,

值得注意的是，斯宾塞·威尔斯爵士很少收取更高的费用。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'klerd] £100 [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fi:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	has	declared	£100	to	be	a	sufficient	fee	for	the	operation	.
和	有	声明	£100	到	是	一个	充足的	费用	为了	这	手术	.

并宣布 100 英镑足以支付手术费用。

[ɪn]['pɜ:rs(ə)n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mək'daʊəl] [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ] .

In	person	Dr	.	McDowell	was	commanding	.
在	人	博士	.	麦克道尔	曾是	指挥	.

麦克道尔博士本人气场强大。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tɔ:l] , [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] , [staʊt] - [lɪmd] .

He	was	tall	,	broad	-	shouldered	,	stout	-	limbed	.
他	曾是	高的	,	广阔	-	肩部	,	肥硕	-	有肢的	.

他身材高大，肩膀宽阔，四肢粗壮。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] , [hɪz; ɪz][noʊz]['prɑ:mɪnənt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [brɔ:d] ,

His	head	was	large	,	his	nose	prominent	and	full	of	character	,	his	chin	broad	,
他的	头	曾是	大的	,	他的	鼻子	著名的	和	满的	的	特点	,	他的	下巴	广阔	,

他头很大，鼻子高挺且很有特色，下巴宽阔。

[hɪz; ɪz][lɪps] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n]['flɔ:rɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑ:rk] - [blæk] .

his	lips	full	and	expressive	of	determination	,	his	complexion	florid	,	his	eyes	dark	-	black	.
他的	嘴唇	满的	和	富有表现力的	的	决心	,	他的	肤色	佛罗里达	,	他的	眼睛	黑暗的	-	黑色的	.

他的嘴唇饱满而坚定，脸色红润，眼睛漆黑。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd]['mænli] ; [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] ['eksəd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [resɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm] [skɑ:tʃ] ['daɪələ:gz] ,

His	voice	was	clear	and	manly	;	he	often	exercised	it	in	recitations	from	Scotch	dialogues	,
他的	嗓音	曾是	清除	和	男子气概	;	他	经常	锻炼	它	在	朗诵	从	苏格兰威士忌	对话	,

他的嗓音清晰浑厚，富有男子气概；他经常用这种嗓音朗诵苏格兰对话录。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [roʊl][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['ɪdiəm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redɪnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

when	he	would	roll	the	Scotch	idiom	upon	his	tongue	with	the	readiness	of	a	native	.
什么时候	他	会	卷	这	苏格兰威士忌	成语	之上	他的	舌头	和	这	准备就绪	的	一个	本国的	.

他会像当地人一样，熟练地用苏格兰俚语说出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['ɪspeʃəli] ['kɑːmɪk] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪn]

He	was	fond	of	music	,	especially	comic	pieces	,	which	he	sang	with	fine
他	曾是	喜爱	的	音乐	,	尤其	漫画	件	,	哪个	他	唱	和	美好的

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

他喜爱音乐，尤其喜欢滑稽小品，而且演唱得非常出色。

['kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

accompanying	his	voice	sometimes	with	the	violin	.
随同	他的	嗓音	有时	和	这	小提琴	.

有时他会用小提琴为他的歌声伴奏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

He	was	a	man	of	the	times	,
他	曾是	一个	男人	的	这	时代	,

他是一位具有时代特征的人，

['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .

taking	an	active	interest	in	the	affairs	of	the	community	in	which	he	lived	.
采取	一个	积极的	兴趣	在	这	事务	的	这	社区	在	哪个	他	居住地	.

积极参与他所居住社区的事务。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [bʊks] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

He	had	many	books	for	that	day	.
他	有	许多	图书	为了	那	天	.

他那天带了很多书。

['kʌlən] [ænd; ənd] ['sɪdənəm] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'θɔːrətiz] [ɪn]['medɪs(ə)n] ; [bɜːrn] [ænd; ənd] [skɔt]

Cullen	and	Sydenham	were	his	chief	authorities	in	medicine	;	Burns	and	Scott
库伦	和	锡德纳姆	是	他的	首席	当局	在	药品	;	烧伤	和	斯科特

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

in	literature	.
在	文学	.

库伦和西德纳姆是他医学方面的主要权威；伯恩斯和斯科特是他文学方面的主要权威。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]

He	was	fond	of	reading	,	yet	he	was	inclined	to	action	rather	than
他	曾是	喜爱	的	阅读	,	然而	他	曾是	倾斜	到	行动	相当	比

['stʌdi] .

study	.
学习	.

他喜欢读书，但他更倾向于行动而不是学习。

[hiː; hi] [pleɪst] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn]['sɜːrdʒəri][ænd; ənd][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] ; [hiː; hi] [pleɪst] ['lɪt(ə)l] [trʌst] [ɪn]

He	placed	great	reliance	on	surgery	and	its	possibilities	;	he	placed	little	trust	in
他	放置	伟大的	依赖	在	外科手术	和	它是	可能性	;	他	放置	小的	相信	在

[drʌgz] .

drugs	.
药物	.

他非常依赖外科手术及其可能性；他对药物却不太信任。

[hiː; hi] ['kaʊnsəld] [ə'genst] [ðer; ðər] [tuː] ['lɪbərəl][juːz] .

He	counselled	against	their	too	liberal	use	.
他	建议	反对	他们的	也	自由主义	使用	.

他建议不要过度滥用它们。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

In	truth	,	he	did	not	like	the	practice	of	medicine	,
在	真相	,	他	做过	不是	喜欢	这	实践	的	药品	,

事实上，他并不喜欢行医。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːn] - ['sɜːrdʒɪkl]['keɪsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn]

and	turned	over	most	of	his	non	-	surgical	cases	to	his	associate	in
和	转向	超过	最多	的	他的	非	-	外科	案例	到	他的	联系	在

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

并将大部分非手术病例转交给了他的商业伙伴。

[ɪn] ['mænər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːrtiəs] , [fræŋk] , [kən'sɪdərət] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

In	manner	he	was	courteous	,	frank	,	considerate	,	and	natural	.
在	方式	他	曾是	有礼貌	,	坦率	,	周到	,	和	自然的	.

他举止彬彬有礼、坦诚直率、体贴周到、自然不做作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ɪn'dʒenjuəs][mæn] .

He	was	a	simple	,	ingenuous	man	.
他	曾是	一个	简单的	,	天真无邪	男人	.

他是一个朴实真诚的人。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [diːdz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][noʊ] ['ærəgəns] .

His	great	deeds	had	given	him	no	arrogance	.
他的	伟大的	契约	有	给定	他	不	傲慢	.

他的丰功伟绩并没有让他变得傲慢自大。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] , [strɔːŋ] , ['vɪgərəs] [laɪf] .

His	was	a	clean	,	strong	,	vigorous	life	.
他的	曾是	一个	干净的	,	强的	,	蓬勃	生活	.

他一生健康、强壮、充满活力。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [rɪ'meɪnd] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd]['mɑːdɪst][tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] .

His	spirit	remained	sweet	and	true	and	modest	to	the	last	.
他的	精神	剩余	甜的	和	真的	和	谦虚的	到	这	最后的	.

他至死都保持着善良、真诚和谦逊的品格。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ][gɑːd] - [fiərɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][daɪd][ɑːn][dʒuːn] - , - ,

He	lived	a	God	-	fearing	man	,	and	died	on	June	25	,	1830	,
他	居住地	一个	上帝	-	害怕	男人	,	和	死亡	在	六月	-	,	-	,

他是一位敬畏上帝的人，于1830年6月25日去世。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] . - .

in	the	communion	of	the	Episcopal	Church	.	1813	.
在	这	圣餐	的	这	圣公会	教会	.	-	.

在圣公会的共融中。1813年。

[waɪl] [mək'daʊəl] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [laɪn][ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ,

While	McDowell	was	so	busily	engaged	in	his	special	line	of	surgery	,
尽管	麦克道尔	曾是	所以	忙碌地	已订婚的	在	他的	特别的	线	的	外科手术	,

当麦克道尔忙于进行他那独特的外科手术时，

[hɪz; ɪz] [kəu'leibərə] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] .

his	colaborers	elsewhere	in	the	State	were	not	idle	.
他的	合作者	别处	在	这	状态	是	不是	闲置的	.

他在州内其他地方的同事们也没有闲着。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][oʊˌveri'ɑːtəmi] ,

Four	years	after	his	first	ovariotomy	,
四	年	后	他的	第一的	卵巢切除术	,

第一次卵巢切除术四年后，

[ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klævɪkl] ['evər] [dʌn] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]

the	first	complete	extirpation	of	the	clavicle	ever	done	was	accomplished	by
这	第一的	完全的	根除	的	这	锁骨	曾经	完毕	曾是	完成	经过

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [mə'krɪri] ,

Dr	.	Charles	McCreary	,
博士	.	查尔斯	麦克里里	,

世界上第一例完全切除锁骨的手术是由查尔斯·麦克雷里医生完成的。

['lɪvɪŋ] [ɪn]['hɑːrtfərd] , [oʊ'haɪoʊ] ['kaʊnti] , ['kaɪ] . , [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [wʊd]

living	in	Hartford	,	Ohio	County	,	Ky	.	,	two	hundred	miles	,	as	the	crow	would
活的	在	哈特福德	,	俄亥俄州	县	,	肯塔基州	.	,	二	百	英里	,	作为	这	乌鸦	会

[flaɪ] ,

fly	,
飞	,

住在肯塔基州俄亥俄县哈特福德，直线距离两百英里。

['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

farther	into	the	wilderness	.
更远	进入	这	荒野	.

继续深入荒野。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [neɪmd] ['ɜːrvɪn] .

The	patient	was	a	lad	named	Irvin	.
这	病人	曾是	一个	小伙子	命名	欧文	.

病人是个名叫欧文的小伙子。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['skrɑːfjələs]

The	disease	for	which	the	operation	was	done	was	said	to	be	scrofulous
这	疾病	为了	哪个	这	手术	曾是	完毕	曾是	说	到	是	瘰疬

.

:

.

据称，此次手术治疗的疾病是瘰疬。

[rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [sloʊ] [bʌt; bət] [kəm'pliːt] .

Recovery	was	slow	but	complete	.
恢复	曾是	慢的	但	完全的	.

恢复过程缓慢但最终完成。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪm'perd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [lɪvd] , [ɪn] [gʊd]

The	use	of	the	arm	remained	unimpaired	,	and	the	patient	lived	,	in	good
这	使用	的	这	手臂	剩余	未受损	,	和	这	病人	居住地	,	在	好的

[helθ] ,

health	,
健康	,

手臂功能未受影响，患者身体健康，安然度过余生。

[tuː; tə][biː; bi]['fɔːrti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

to	be	forty	-	nine	years	old	.
到	是	四十	-	九	年	老的	.

今年四十九岁。

[ɪn] - , [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [bæk] - [wʊdz] ['sɜːrdʒən][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

In	1829	,	sixteen	years	after	the	back	-	woods	surgeon	had	achieved	his	success	,
在	-	,	十六	年	后	这	后退	-	树林	外科医生	有	已达成	他的	成功	,

[prə'fesər] [mɑːt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Professor	Mott	repeated	the	operation	,
教授	莫特	重复	这	手术	,

1829年，在偏远地区外科医生取得成功16年后，莫特教授重复了这项手术。

['ɔːlsoʊ][ɑːn][ə; eɪ] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] ['fɔːrtʃənət] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

also	on	a	youth	,	with	a	like	fortunate	result	,	and	,	believing	he	was
还	在	一个	青年	,	和	一个	喜欢	幸运	结果	,	和	,	相信	他	曾是

[fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

first	in	the	field	,
第一的	在	这	场地	,

还有一位年轻人，也获得了类似的幸运结果，并且认为自己是该领域的第一个，

[kleɪmd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,

claimed	the	honor	of	the	procedure	for	the	United	States	,	for	New	York	,
声称	这	荣誉	的	这	程序	为了	这	团结的	各州	,	为了	新的	约克	,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm'self] .

and	for	himself	.
和	为了	他自己	.

他将这一程序的荣誉归于美国、纽约州以及他自己。

[hiː; hi] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] " [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , " [nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

He	termed	it	his	"	Waterloo	operation	,	"	not	,	however	,	because	it
他	称为	它	他的	"	滑铁卢	手术	,	"	不是	,	然而	,	因为	它

[sə'pɑːst] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

surpassed	,	as	he	declared	,
超越	,	作为	他	声明	,

他称之为他的"滑铁卢行动"，然而，正如他所宣称的那样，并非因为该行动超越了……

[ɪn] ['tiːdiəsnəs] , ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd]['deɪndʒər]['eni] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['witnist] [ɔːr]

in	tediousness	,	difficulty	,	and	danger	any	thing	he	had	ever	witnessed	or
在	乏味	,	困难	,	和	危险	任何	事物	他	有	曾经	目击者	或者

[pər'fɔːrmd] , [bʌt; bət]

performed	,	but
执行	,	但

无论是在枯燥乏味、困难重重还是危险程度上，他都从未见过或经历过这样的事情，但

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

because	,	as	it	appears	,	it	fell	on	the	18th	of	June	,
因为	,	作为	它	出现	,	它	跌倒	在	这	18th	的	六月	,

因为，据记载，它发生在6月18日。

[ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .

the	anniversary	of	the	battle	of	Waterloo	.
这	周年纪念日	的	这	战斗	的	滑铁卢	.

滑铁卢战役周年纪念日。

['mɑːts] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd] ['nɪrli] [fɔːr] ['aʊərz][fɔːr; fər][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪɪŋ]

Mott's	operation	required	nearly	four	hours	for	its	execution	,	and	the	tying
莫特的	手术	必需的	几乎	四	小时	为了	它是	执行	,	和	这	捆绑

[ʌv; əv]['fɔːrti]['ves(ə)lz] ;

of	forty	vessels	;
的	四十	船只	;

莫特的这项操作耗时近四个小时，并捆绑了四十艘船；

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌekstər'peɪʃn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi]

but	after	all	it	proved	to	be	not	a	complete	extirpation	;	for	the	autopsy
但	后	全部	它	已证实	到	是	不是	一个	完全的	根除	;	为了	这	尸检

,

,

,

但最终证明这并非彻底根除；尸检结果显示，

[meɪd] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

made	many	years	later	,
制成	许多	年	之后	,

多年后制作完成

[ʃoʊd] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][æt; ət][ðə; ði][ə'kroʊmiəl][end] [stɪl] [ɪn][ɪts]
showed **three** **quarters** **of** **an** **inch** **of** **the** **bone** **at** **the** **acromial** **end** **still** **in** **its**
显示 三 四分之一 的 一个 英寸 的 这 骨 在 这 肩峰 结尾 仍然 在 它是
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

肩峰末端四分之三英寸的骨头仍然留在原位。

[jet] [ðə; ði] [keɪs] [pæst] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['sɜːrdʒəri][ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
Yet **the** **case** **passed** **quickly** **into** **the** **annals** **of** **surgery** **and** **added** **much** **to**
然而 这 案件 通过了 迅速地 进入 这 志 的 外科手术 和 额外 很多 到
[ðə; ði] [ɔːl'redi] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .
the **already** **great** **renown** **of** **the** **operator** **.**
这 已经 伟大的 名声 的 这 操作员 .

然而，这个病例很快就载入了外科手术史册，并为这位外科医生本已极高的声誉锦上添花。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['sɜːrdʒɪkl] ['raɪtɚz] [æz; əz] " ['mɑːts] ['selɪbreɪtɪd] [keɪs] ,
To **this** **day** **it** **is** **referred** **to** **by** **surgical** **writers** **as** **"** **Mott's** **celebrated** **case** **,**
到 这 天 它 是 指 到 经过 外科 作家 作为 " 莫特的 著名 案件 ,

时至今日，外科领域的作家们仍然将其称为"莫特的著名病例"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'siːdʒər] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .
" **and** **the** **description** **of** **his** **procedure** **is** **often** **given** **in** **his** **own** **words** **.**
" 和 这 描述 的 他的 程序 是 经常 给定 在 他的 自己的 字 .

他的手术过程通常用他自己的话来描述。

[mə'krɪri] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːlər][boʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [præk'tɪʃənər] ,
McCreary **removed** **the** **entire** **collar** **bone** **,** **and** **that** **while** **a** **young** **practitioner** **,**
麦克里里 已移除 这 全部的 衣领 骨 , 和 那 尽管 一个 年轻的 实践者 ,

麦克里里切除了整根锁骨，而当时他还是个年轻的医生。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] ['haʊzɪz] ,
living **in** **a** **village** **composed** **of** **a** **few** **scattering** **houses** **,**
活的 在 一个 村庄 由 的 一个 很少 散射 房屋 ,

居住在由几栋零星散落的房屋组成的小村庄里，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['spɑːrsli] ['setld] ['kʌntri] , [wer] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]
situated **in** **a** **new** **and** **sparsely** **settled** **country** **,** **where** **opportunities** **for**
位于 在 一个 新的 和 稀疏地 定居 国家 , 在哪里 机会 为了
['kʌltɪveɪtɪŋ] ['sɜːrdʒɪkl] ['saɪəns] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [rer] ,
cultivating **surgical** **science** **were** **necessarily** **rare** **,**
耕作 外科 科学 是 一定 稀有的 ,

地处一个新兴且人口稀少的国家，在那里发展外科科学的机会必然十分有限。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ˌnesə'serəli] [smɔːl] .
and **the** **means** **for** **acquiring** **anatomical** **knowledge** **necessarily** **small** **.**
和 这 方法 为了 收购 解剖学 知识 一定 小的 .

而且获取解剖学知识的途径必然有限。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] - [keɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
The **only** **published** **report** **of** **McCreary's** **case** **is** **from** **the** **pen** **of** **Dr** **.**
这 仅有的 已发布 报告 的 - 案件 是 从 这 笔 的 博士 .
['dʒɑːnsən] ,
Johnson **,**
约翰逊 ,

关于麦克雷里病例的唯一公开报道出自约翰逊医生之手。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɔːˈliənz] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrdʒɪkl]['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər]['dʒænjueri] , - .
in **the** **New** **Orleans** **Medical** **and** **Surgical** **Journal** **for** **January** **,** **1850** **.**
在 这 新的 奥尔良 医疗的 和 外科 杂志 为了 一月 , - .

刊登于1850年1月《新奥尔良医学与外科杂志》。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ðoʊ] [ɔ:l] [tu:] [bri:f] , ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

The	account	,	though	all	too	brief	,	clearly	establishes	the	date	of	the	operation	,
这	帐户	,	尽管	全部	也	简短的	,	清楚地	建立	这	日期	的	这	手术	,

虽然描述过于简短，但清楚地确定了手术日期。

[ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][boʊn] .

its	successful	issue	,	and	the	removal	of	the	entire	bone	.
它是	成功的	问题	,	和	这	移动	的	这	全部的	骨	.

其成功发行，并切除了整块骨头。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [mɔ:r] [ɪz][nɑ:t]

It	is	greatly	to	be	regretted	that	more	is	not
它	是	非常	到	是	后悔	那	更多的	是	不是

令人遗憾的是，数量并不多。

[noʊn] [ʌv; əv] - ['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['kærəktər] .

known	of	McCreary's	personal	and	professional	character	.
已知	的	-	个人的	和	专业的	特点	.

了解麦克雷里先生的个人和职业品格。

[hi:; hi][ɪz] [sed] , [baɪ][wʌn] [hu:] [met][hɪm; ɪm]['ɔ:f(ə)n] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ,

He	is	said	,	by	one	who	met	him	often	,	to	have	been	a	serious	,
他	是	说	,	经过	一	WHO	遇见	他	经常	,	到	有	到过	一个	严肃的	,

据一位经常与他见面的人说，他是一个严肃的人。

['θɔ:tf(ə)l] [mæn] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['stʌdi] , [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] ['feɪtəli] [fɑ:nd]

thoughtful	man	,	given	to	study	,	devoted	to	his	calling	,	and	fatally	fond
周到	男人	,	给定	到	学习	,	奉献	到	他的	呼叫	,	和	致命的	喜爱

[ʌv; əv] [drɪŋk] ,

of	drink	,
的	喝	,

心思细腻，热爱学习，忠于职守，但嗜酒如命。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm] [wen] [bʌt; bət] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . - .

to	which	he	fell	a	victim	when	but	thirty	-	seven	years	of	age	.	1814	.
到	哪个	他	跌倒	一个	受害者	什么时候	但	三十	-	七	年	的	年龄	.	-	.

1814年，年仅37岁的他不幸遇难。

[ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sketʃ] ,

A	younger	man	than	either	of	those	I	have	attempted	to	sketch	,
一个	年轻	男人	比	任何一个	的	那些	我	有	尝试过	到	草图	,

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bendʒəmɪn]['winzləu] ['dʌdli] ,

Dr	.	Benjamin	Winslow	Dudley	,
博士	.	本杰明	温斯洛	达德利	,

比我尝试素描的那两位都年轻的是本杰明·温斯洛·达德利博士。

[naʊ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

now	came	upon	the	stage	.
现在	来了	之上	这	阶段	.

现在他上台了。

[hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .

He	,	too	,	was	the	son	of	a	pioneer	.
他	,	也	,	曾是	这	儿子	的	一个	先锋	.

他也是拓荒者的儿子。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛri:z] .

His	early	training	was	much	like	that	of	his	contemporaries	.
他的	早期的	训练	曾是	很多	喜欢	那	的	他的	同时代人	.

他早期的训练与同时代的人非常相似。

[laɪk] ['bræʃiːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɪdʒli] .

Like	Brashear	,	he	had	instruction	in	the	office	of	Dr	.	Ridgely	.
喜欢	布拉希尔	,	他	有	操作说明	在	这	办公室	的	博士	.	里奇利	.

和布拉谢尔一样，他也曾在里奇利医生的诊所接受过指导。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtendid] ['lektʃərz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

Like	him	,	he	had	attended	lectures	in	the	University	of	Pennsylvania	.
喜欢	他	,	他	有	参加	讲座	在	这	大学	的	宾夕法尼亚州	.

和他一样，他也曾在宾夕法尼亚大学听过讲座。

[ˌʌn'laɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪts][dɪ'ploʊmə] .

Unlike	him	,	he	carried	away	its	diploma	.
与此不同	他	,	他	携带	离开	它是	文凭	.

与他不同的是，他带走了毕业证书。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn] - , [dʒʌst] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .

This	he	did	in	1806	,	just	two	weeks	before	he	was	twenty	-	one	years	old	.
这	他	做过	在	-	,	只是	二	周	前	他	曾是	二十	-	一	年	老的	.

他在 1806 年做了这件事，当时距离他 21 岁生日还有两周。

[hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , ['oʊpənd][æn; ən] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

He	came	home	,	opened	an	office	,	and	offered	his	services	to	the	public	.
他	来了	家	,	打开	一个	办公室	,	和	提供	他的	服务	到	这	民众	.

他回到家乡，开设了办公室，开始为公众提供服务。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] .

The	public	gave	him	little	business	.
这	民众	给予	他	小的	商业	.

公众很少光顾他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][self] - [trʌst] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] [sək'ses] .

He	was	deficient	either	in	the	knowledge	or	in	the	self	-	trust	necessary	to	professional	success	.
他	曾是	不足	任何一个	在	这	知识	或者	在	这	自己	-	相信	必要的	到	专业的	成功	.

他要么缺乏专业知识，要么缺乏职业成功所需的自信。

[mək'daʊəl] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɑːrd][baɪ] — [wʌz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] ['meɪnli] [tuː; tə] ['sɜːrdʒəri] ,

McDowell	was	located	in	a	village	hard	by	—	was	applying	himself	mainly	to	surgery	,
麦克道尔	曾是	位于	在	一个	村庄	难的	经过	—	曾是	申请	他自己	主要	到	外科手术	,

麦克道尔当时住在附近的一个村庄里，主要从事外科手术。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] ['præktɪs] .

and	was	already	in	full	practice	.
和	曾是	已经	在	满的	实践	.

并且已经全面投入实践。

['dʌdli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [stɪl] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][duː] .

Dudley	resolved	to	still	better	qualify	himself	for	the	work	he	was	ambitious	to	do	.
达德利	已解决	到	仍然	更好的	资格	他自己	为了	这	工作	他	曾是	雄心勃勃	到	做	.

达德利决心进一步提升自己，以胜任他渴望从事的工作。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd]['fɑːloʊ][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

He	longed	to	go	into	the	hospitals	and	follow	the	great	teachers	of	Europe
他	渴望	到	去	进入	这	医院	和	跟随	这	伟大的	教师	的	欧洲

,

,

,

他渴望进入医院，追随欧洲伟大导师们的脚步。

[bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [miːnz] .

but	lacked	the	means	.
但	缺乏	这	方法	.

但缺乏相应的手段。

[tuː; tə][get] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ventʃər] [ɪn] [treɪd] .

To	get	these	he	made	a	venture	in	trade	.
到	得到	这些	他	制成	一个	风险投资	在	贸易	.

为了得到这些东西，他开始从事贸易。

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][flæt] - [boʊt] , ['loʊdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [prə'duːs] , ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [nuː]

He	purchased	a	flat	-	boat	,	loaded	it	with	produce	,	headed	it	for	New
他	购买	一个	平坦的	-	船	,	已加载	它	和	生产	,	标题	它	为了	新的

他买了一艘平底船，装满了农产品，驶向新奥尔良。

[ɔːˈliənz] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kən'tʌki] , [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Orleans	,	and	floated	down	the	Kentucky	,	the	Ohio	,	and	the	Mississippi
奥尔良	,	和	漂浮	向下	这	肯塔基州	,	这	俄亥俄州	,	和	这	密西西比州

['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɔːrt] .

rivers	to	the	desired	port	.
河流	到	这	想要的	港口	.

从奥尔良出发，沿肯塔基河、俄亥俄河和密西西比河顺流而下，到达目的地港口。

[hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːrgoʊ][ɪn]['flaʊər] .

He	invested	the	proceeds	of	his	cargo	in	flour	.
他	投资	这	收益	的	他的	货物	在	面粉	.

他把货物的收益投资买了面粉。

[ðɪs] [hiː; hi] [bil] [tuː; tə][dʒɪ'brɔːltər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [sʌm; səm][taɪm][ɪn] - ;

This	he	billed	to	Gibraltar	,	which	he	reached	some	time	in	1810	;
这	他	账单	到	直布罗陀	,	哪个	他	达到	一些	时间	在	-	;

他将这笔费用记在了直布罗陀名下，他于 1810 年的某个时候到达了那里；

[ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət] ['lɪzbən] [hiː; hi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ][æd'væns] .

there	and	at	Lisbon	he	disposed	of	it	at	a	large	advance	.
那里	和	在	里斯本	他	处置	的	它	在	一个	大的	进步	.

在那里和里斯本，他以高价将其处理掉。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

The	opportunities	he	had	sought	were	now	near	at	hand	.
这	机会	他	有	寻求	是	现在	靠近	在	手	.

他一直寻求的机会如今近在眼前。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [θruː] [speɪn][tuː; tə]['pærɪs] .

He	hastened	through	Spain	to	Paris	.
他	加快	通过	西班牙	到	巴黎	.

他匆匆穿过西班牙赶往巴黎。

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] ['bærən] ['lɑːriː] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] .

While	there	he	heard	Baron	Larrey	recite	his	wonderful	military	experience	.
尽管	那里	他	听到	男爵	拉雷	背诵	他的	精彩的	军队	经验	.

在那里，他听到了拉雷男爵讲述他精彩的军旅生涯。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [ˌkoʊlænˈkɔːrt] , " [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈtrʌstɪd] [ˈmɪnɪstər] .

He	made	the	acquaintance	of	Caulaincourt	,	"	the	Emperor's	trusted	minister	.
他	制成	这	熟人	的	考兰库尔	,	"	这	皇帝的	可信	部长	.

他结识了皇帝的亲信大臣考兰古。

" [θruː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ]['tælmə][ænd; ənd][dʒɑːn] ['haʊərd] [peɪn] [ɪn][ðə; ði]

"	Through	him	he	was	present	with	Talma	and	John	Howard	Payne	in	the
"	通过	他	他	曾是	展示	和	塔尔玛	和	约翰	霍华德	佩恩	在	这

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [wen] [nəˈpoʊliən] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Chamber	of	Deputies	when	Napoleon	entered	the	building	at	the	close	of	his
商会	的	副手们	什么时候	拿破仑	进入	这	建筑	在	这	关闭	的	他的

[dɪˈzæstrəs] ['rʌʃ(ə)n] [kæmˈpeɪn] .

disastrous	Russian	campaign	.
灾难性的	俄语	活动	.

“通过他，他与塔尔玛和约翰·霍华德·佩恩一起在众议院，亲眼目睹了拿破仑在灾难性的俄国战役结束后进入众议院大楼的情景。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] [maʊnt] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] .

He	saw	the	Emperor	mount	the	tribune	.
他	锯	这	皇帝	山	这	论坛	.

他看见皇帝登上了护民官之位。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [bɪˈgɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pɔːrˈtentəs] [wɜːrdz] :

He	heard	him	begin	his	report	with	these	portentous	words	:
他	听到	他	开始	他的	报告	和	这些	不祥的	字	:

他听到他以这些不祥之语开始汇报：

" [ðə; ði][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][hæz; həz] [bɪn] [əˈnaɪəleɪtɪd] .

"	The	Grand	Army	of	the	Empire	has	been	annihilated	.
"	这	盛大	军队	的	这	帝国	有	到过	彻底消灭	.

“帝国大军已被歼灭。”

" [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn]['pærɪs] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ['sɜːrdʒəri]

"	Remaining	in	Paris	nearly	three	years	,	he	crossed	the	Channel	to	observe	surgery
"	其余的	在	巴黎	几乎	三	年	,	他	交叉	这	渠道	到	观察	外科手术

[æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] ['lʌndən] .

as	practiced	in	London	.
作为	练习	在	伦敦	.

在巴黎待了近三年后，他渡过英吉利海峡，前往伦敦观摩外科手术。

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['æbəneθi] [æz; əz][hiː; hi] [dwelt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wʌntɪd]

While	there	he	listened	to	Abernethy	as	he	dwelt	with	all	his	wonted
尽管	那里	他	听着	到	阿伯内西	作为	他	居住	和	全部	他的	惯常

[ɪnˈθuːziæzəm][ɑːn][hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər] ['dɑːktrɪn] .

enthusiasm	on	his	peculiar	doctrine	.
热情	在	他的	奇特	教义	.

在那里，他听着阿伯内西滔滔不绝地讲述他那独特的理论，一如既往地充满热情。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['riːz(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] ; [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ækt][ˌaɪ ˈtiː] , ['drɑːmətaɪz][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	heard	him	reason	it	;	he	saw	him	act	it	,	dramatize	it	,
他	听到	他	原因	它	;	他	锯	他	行为	它	,	戏剧化	它	,

他听他阐述了理由；他亲眼目睹了他如何行动，如何将其戏剧化地呈现出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] [bɪˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [əˈθɔːrəti] [ɑːn][ɔːl] [pɔɪnts]

and	came	away	believing	him	to	be	"	the	highest	authority	on	all	points
和	来了	离开	相信	他	到	是	"	这	最高	权威	在	全部	积分

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə]['sɜːrdʒəri] ,

relating	to	surgery	,
相关	到	外科手术	,

离开时，人们都认为他是“外科手术相关各方面的最高权威”。

[æz; əz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][əb'zɜ:rvənt]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['θɪŋkər] , [ænd; ənd]

as	at	once	the	observant	student	of	nature	,	the	profound	thinker	,	and
作为	在	一次	这	观察者	学生	的	自然	,	这	深刻的	思想家	,	和

[ðə; ði] [saʊnd] ['medɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfər] .

the	sound	medical	philosopher	.
这	声音	医疗的	哲学家	.

他既是善于观察自然的学者，又是深邃的思想家，还是严谨的医学哲学家。

" [hi:; hi]

"	He
"	他

“他

['ɔ:lweɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['sɜ:dʒənz] .

always	referred	to	him	as	the	greatest	of	surgeons	.
总是	指	到	他	作为	这	最	的	外科医生	.

他一直称他为最伟大的外科医生。

[hi:; hi] [sɔ:] [sɜ:r] ['æstli] ['ku:pər] ['ɑ:pəreɪt] ,

He	saw	Sir	Astley	Cooper	operate	,
他	锯	先生	阿斯特利	库珀	操作	,

他亲眼目睹了阿斯特利·库珀爵士的手术过程。

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] ['dezɪgneɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [skɪld] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][mæn][ɪn]

and	habitually	designated	him	as	the	most	skilled	and	graceful	man	in
和	习惯性地	指定的	他	作为	这	最多	熟练	和	优美	男人	在

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

his	work	he	had	ever	known	.
他的	工作	他	有	曾经	已知	.

他总是称他为自己所认识的业内最有才华、最优雅的人。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , " [ɪn] ['mænərz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

He	returned	to	Lexington	in	the	summer	of	1814	,	"	in	manners	a	Frenchman	,
他	返回	到	列克星敦	在	这	夏天	的	-	,	"	在	礼仪	一个	法国人	,

1814年夏天，他回到列克星顿，“举止像个法国人”，

[bʌt; bət][ɪn]['medɪk(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['θɜ:rəli] ['ɪŋglɪʃ] .

but	in	medical	doctrine	and	practice	thoroughly	English	.
但	在	医疗的	教义	和	实践	彻底	英语	.

但在医学理论和实践方面，却完全是英语的。

" [ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'pru:vd] [hɪz; ɪz][taɪm] [waɪl] [ə'weɪ]

"	The	public	was	quick	to	detect	that	he	had	improved	his	time	while	away
"	这	民众	曾是	快的	到	探测	那	他	有	改进	他的	时间	尽管	离开

.

:
.

“公众很快就发现，他在外的这段时间里进步了。”

" [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪn'groʊsɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] ,

"	His	profession	had	become	the	engrossing	object	of	his	thought	,
"	他的	职业	有	变得	这	引人入胜	目的	的	他的	想法	,

“他的职业成了他全部的思考对象，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʌn'divɪˌetɪŋ] [fɪ'deləti] .

and	he	applied	himself	to	it	with	undeviating	fidelity	.
和	他	应用	他自己	到	它	和	毫不偏离	忠诚	.

他全心全意、始终如一地投入其中。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self][ɪts] [sleɪv] .

He	made	himself	its	slave	.
他	制成	他自己	它是	奴隶	.

他把自己变成了它的奴隶。

" [wʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] [roʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] : " [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['hɑːlədeɪz] .

"	One	who	knew	him	well	wrote	of	him	:	"	He	had	no	holidays	.
"	一	WHO	知道	他	出色地	写道	的	他	:	"	他	有	不	假期	.

一位熟悉他的人这样评价他："他没有假期。"

[hiː; hi] [sɔːt] [noʊ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ; [noʊ] [spɔːrts] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

He	sought	no	recreation	;	no	sports	interested	him	.
他	寻求	不	娱乐	;	不	运动的	感兴趣的	他	.

他没有任何娱乐活动；对任何运动都不感兴趣。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['keɪsɪz] ,

His	thoughts	,	he	had	been	heard	to	say	,	were	always	on	his	cases	,
他的	想法	,	他	有	到过	听到	到	说	,	是	总是	在	他的	案例	,

据他本人所说，他的心思总是放在他的案子上。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	not	on	the	objects	and	amusements	around	him	.
和	不是	在	这	对象	和	娱乐	大约	他	.

而不是他周围的物品和娱乐活动。

" [hiː; hi] [faʊnd] ['leksɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] [nuː'moʊniə] ,

"	He	found	Lexington	in	the	midst	of	an	epidemic	of	typhoid	pneumonia	,
"	他	成立	列克星敦	在	这	中间	的	一个	流行性	的	伤寒	肺炎	,

"他发现列克星敦时，正值伤寒肺炎疫情肆虐之际，

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [pri'veɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldər] [steɪts] .

the	same	that	had	prevailed	in	the	older	States	.
这	相同的	那	有	最终获胜	在	这	老	各州	.

与老牌州的情况相同。

[ðɪs] ['sɪŋgjələrli] ['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] " ['bɪliəs] ['fiːvər] , ['kærəktəraɪzd] , [laɪk]

This	singularly	fatal	disease	was	followed	by	a	"	bilious	fever	,	characterized	,	like
这	单独地	致命的	疾病	曾是	随后	经过	一个	"	胆汁	发烧	,	特征化的	,	喜欢

[ðə; ði] [pleɪg] ,

the	plague	,
这	瘟疫	,

这种极其致命的疾病之后，出现了一种"胆汁热，其特征与瘟疫相似"，

[baɪ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['loʊk(ə)l] [ə'fekʃənz] .

by	a	tendency	to	local	affections	.
经过	一个	趋势	到	当地的	情感	.

由于对地方情有独钟。

['æbˌsɛsɪz] [fɔːrmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [legz] , [ænd; ənd] [ɑːrmz] ,

Abscesses	formed	among	the	muscles	of	the	body	,	legs	,	and	arms	,
脓肿	形成	之中	这	肌肉	的	这	身体	,	腿	,	和	武器	,

身体、腿部和手臂肌肉间形成脓肿，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪn'træktəb(ə)l] [ðæt] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['æmpjəˌteɪtɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd]

and	were	so	intractable	that	limbs	were	sometimes	amputated	to	get	rid
和	是	所以	难以驾驭的	那	四肢	是	有时	截肢	到	得到	摆脱

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] .

of	the	evil	.
的	这	邪恶的	.

它们如此顽固难除，以至于有时要截肢才能摆脱邪恶。

" [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] , [waɪl] [ə'brɔːd] ,

"	Recalling	the	use	he	had	seen	made	of	the	bandage	,	while	abroad	,
"	回忆	这	使用	他	有	已见	制成	的	这	绷带	,	尽管	国外	,

"回想起他在国外时看到的绷带的用途，

[ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ʌlsɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][leg] ,

in	the	treatment	of	ulcers	of	the	leg	,
在	这	治疗	的	溃疡	的	这	腿	,

在治疗腿部溃疡时，

['dʌdli] [ə'plaɪd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəuɪŋ] ['æbˌsɛsɪz] [hiː; hi] [sɔː] [soʊ] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði]

Dudley	applied	this	device	to	the	burrowing	abscesses	he	saw	so	frequently	in	the
达德利	应用	这	设备	到	这	掘穴	脓肿	他	锯	所以	频繁地	在	这

['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]

subjects	of	the
主题	的	这

达德利将这种装置应用于他经常在受试者身上看到的掘穴性脓肿。

['fiːvər] .

fever	.
发烧	.

发烧。

[ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊlər] ['bændɪdʒ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

The	true	position	and	exceeding	value	of	the	roller	bandage	were	not	so
这	真的	位置	和	超过	价值	的	这	滚筒	绷带	是	不是	所以

['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [ðen] [æz; əz] [naʊ] .

generally	recognized	then	as	now	.
一般来说	认可	然后	作为	现在	.

当时人们对卷式绷带的真正地位和卓越价值的认识远不如现在。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [hɪm'self] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd]

Dr	.	Dudley	was	no	doubt	himself	surprised	at	the	success	which	followed
博士	.	达德利	曾是	不	怀疑	他自己	惊讶	在	这	成功	哪个	随后

[ðə; ði] ['præktɪs] .

the	practice	.
这	实践	.

毫无疑问，达德利博士本人也对这种做法取得的成功感到惊讶。

[ðɪs] [sək'ses] ['prɑːbəbli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ðæt] [waɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪdʒ]

This	success	probably	led	him	to	urge	that	wide	application	of	the	bandage
这	成功	大概	引领	他	到	敦促	那	宽的	应用	的	这	绷带

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [keɪm] [ɪn][taɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [ə'soʊsieɪtɪd] .

with	which	his	name	came	in	time	to	be	so	generally	associated	.
和	哪个	他的	姓名	来了	在	时间	到	是	所以	一般来说	联系	.

这一成功可能促使他大力推广这种绷带，而这种绷带也最终与他的名字紧密联系在一起。

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['præktɪs] [naʊ] [set] [fʊl] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

The	tide	of	practice	now	set	full	toward	him	.
这	潮	的	实践	现在	放	满的	朝向	他	.

现在，练习的浪潮已经完全向他袭来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ə'nætəmɪst] .

He	had	come	home	a	thorough	anatomist	.
他	有	来	家	一个	彻底	解剖学家	.

他回家时已经成了一名精通解剖学的专家。

[wɪð; wɪθ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sər'pæsɪŋ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

With	opportunity	he	exhibited	surpassing	skill	in	the	use	of	the	knife	.
和	机会	他	展出	超越	技能	在	这	使用	的	这	刀	.

只要有机会，他就能展现出超凡的刀法技巧。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [suːn] [bɪ'keɪm] ['næʃ(ə)nəl] .

His	reputation	soon	became	national	.
他的	名声	很快	成为	国家的	.

他的名声很快传遍全国。

[noʊ]['medɪk(ə)l] [skuːl] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪn] ['faʊndɪd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] .

No	**medical**	**school**	**had**	**at**	**that**	**time**	**been**	**founded**	**west**	**of**	**the**	**Alleghanies**	**.**
不	医疗的	学校	有	在	那	时间	到过	创立	西方	的	这	阿勒格尼	.

当时，阿勒格尼山脉以西还没有建立医学院。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][felt][ɑːn] ['evri] [hænd] .

The	**need**	**of**	**such**	**an**	**institution**	**was**	**felt**	**on**	**every**	**hand**	**.**
这	需要	的	这样的	一个	机构	曾是	毛毡	在	每一个	手	.

各界人士都深感需要这样一个机构。

[ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ɔːl'redi] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Transylvania	**University**	**,**	**already**	**of**	**established**	**reputation**	**,**	**was**	**in**	**operation**	**.**
特兰西瓦尼亚	大学	,	已经	的	已确立的	名声	,	曾是	在	手术	.

特兰西瓦尼亚大学当时已享有盛誉，并已投入运营。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd]['oʊnli][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn]['medɪs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪts] ['sevrəl]

It	**required**	**only**	**a**	**school**	**in**	**medicine**	**to**	**make**	**it**	**complete**	**in**	**its**	**several**
它	必需的	仅有的	一个	学校	在	药品	到	制作	它	完全的	在	它是	一些

[dɪ'pɑːtmənts] .

departments	**.**
部门	.

它只需要一所医学院，就能使其各个院系更加完善。

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [met] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

The	**trustees**	**met**	**in**	**1817**	**and**	**added**	**this**	**to**	**its**	**organization**	**.**
这	受托人	遇见	在	-	和	额外	这	到	它是	组织	.

1817年，理事会召开会议，并将此条款添加到其组织结构中。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tʃerz] [ʌv; əv]

Dr	**.**	**Dudley**	**was**	**made**	**its**	**head**	**and**	**appointed**	**to**	**fill**	**the**	**chairs**	**of**
博士	.	达德利	曾是	制成	它是	头	和	任命	到	充满	这	椅子	的

[ə'nætəmi] [ænd; ənd]['sɜːrdʒəri] .

anatomy	**and**	**surgery**	**.**
解剖学	和	外科手术	.

达德利博士被任命为院长，并兼任解剖学和外科学教授。

[ə; eɪ] [smɔːl] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

A	**small**	**class**	**of**	**students**	**assembled**	**in**	**the**	**autumn**	**.**
一个	小的	班级	的	学生	组装	在	这	秋天	.

秋季，一小群学生聚集在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksərsaɪzɪz][held][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ,

At	**the**	**commencement**	**exercises**	**held**	**the**	**following**	**spring**	**,**
在	这	开始	练习	握住	这	下列的	春天	,

在次年春季举行的毕业典礼上，

['dʌbljuː] . [el] . ['sʌtən] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktərət] — [ðə; ði][fɜːrst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]

W	**.**	**L**	**.**	**Sutton**	**was**	**admitted**	**to**	**the**	**doctorate**	**—**	**the**	**first**	**physician**	**given**
W	.	L	.	萨顿	曾是	承认	到	这	博士学位	—	这	第一的	医生	给定

[ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] .

that	**distinction**	**by**	**an**	**institution**	**in**	**the**	**West**	**.**
那	区别	经过	一个	机构	在	这	西方	.

WL Sutton 被授予博士学位——他是西方机构授予该荣誉的第一位医生。

['trʌblz] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

Troubles	**arose**	**in**	**the**	**faculty**	**.**
麻烦	出现	在	这	学院	.

学院内部出现了问题。

[ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn][ænd; ənd] [ək'septɪd] .

Resignations	**were**	**sent**	**in**	**and**	**accepted**	**.**
辞职	是	发送	在	和	公认	.

已递交辞呈并被接受。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rɪtʃərdsən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] , ['tʃælɪndʒd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌdli] .

Dr	.	Richardson	,	one	of	the	corps	,	challenged	Dr	.	Dudley	.
博士	.	理查森	,	一	的	这	兵团	,	挑战	博士	.	达德利	.

理查森博士是团队成员之一，他向达德利博士提出了挑战。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ['fɑ:loʊd] .

A	meeting	followed	.
一个	会议	随后	.

随后召开了一次会议。

[rɪtʃ]

Rich

富有的

富有的

- [left][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɔ:lt][ɪn]

ardson	left	the	field	with	a	pistol	wound	in	his	thigh	which	made	him	halt	in
-	左边	这	场地	和	一个	手枪	伤口	在	他的	大腿	哪个	制成	他	停止	在

[hɪz; ɪz][geɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

his	gait	for	the	rest	of	his	life	.
他的	步态	为了	这	休息	的	他的	生活	.

阿德森大腿中了一枪，离开球场时腿部中弹，这导致他终生走路姿势都发生了改变。

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] , [wɪtʃ]

The	year	following	a	second	organization	was	effected	,	which
这	年	下列的	一个	第二	组织	曾是	受影响	,	哪个

[ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] [tu:] [bə'lɪdʒərənt] ['ti:tʃərz] .

included	the	two	belligerent	teachers	.
包括	这	二	好战的	教师	.

第二年，组织了第二次改革，其中包括那两位好斗的教师。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] — [ɪts]

The	history	of	the	Medical	Department	of	Transylvania	University	—	its
这	历史	的	这	医疗的	部门	的	特兰西瓦尼亚	大学	—	它是

[raɪz] , [ɪts] [sək'ses] , [ɪts] [dɪ'klaɪn] ,

rise	,	its	success	,	its	decline	,
上升	,	它是	成功	,	它是	衰退	,

特兰西瓦尼亚大学医学院的历史——它的兴起、成功与衰落

[ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['medɪk(ə)l]['kɑ:lɪdʒɪz] — [wʊd] ['præktɪkli] ['kʌvər]

its	disappearance	from	the	list	of	medical	colleges	—	would	practically	cover
它是	消失	从	这	列表	的	医疗的	大学	—	会	几乎	覆盖

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌdliz] [kə'rɪr] ,

Dr	.	Dudley's	career	,
博士	.	达德利	职业	,

它从医学院校名单中消失——实际上就等于终结了达德利博士的职业生涯。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔ:rm][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l]

and	would	form	a	most	interesting	chapter	in	the	development	of	medical
和	会	形式	一个	最多	有趣的	章	在	这	发展	的	医疗的

['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

teaching	in	the	Southwest	.
教学	在	这	西南	.

这将成为美国西南部医学教学发展史上一个非常有趣的篇章。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [sə'faɪs] [ˌem 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌdli] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]

But	it	must	suffice	me	here	to	say	that	Dr	.	Dudley	created	the
但	它	必须	足够了	我	这里	到	说	那	博士	.	达德利	创建	这

['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][də'rektɪd] [ɪts]['pɑ:ləsi] .

medical	department	of	the	institution	and	directed	its	policy	.
医疗的	部门	的	这	机构	和	指导	它是	政策	.

但我在这里只需说明，达德利博士创建了该机构的医疗部门并指导了其政策。

[ɪts] ['stjʊdnts] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][mæn][ɪn][ðə; ði]

Its	students	regarded	him	from	the	beginning	as	the	foremost	man	in	the
它是	学生	认为	他	从	这	开始	作为	这	首先	男人	在	这

['fæk(ə)lti] .

faculty	.
学院	.

从一开始，学生们就把他视为学院里最杰出的人。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːliːgz] [huːz] ['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [wɜːr; wər] [suː'pɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hiː; hi]

That	he	had	colleagues	whose	mental	endowments	were	superior	to	his	he
那	他	有	同事	谁	精神的	捐赠基金	是	优越的	到	他的	他

[hɪm'self][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['friːli] [əd'mɪtɪd] .

himself	at	all	times	freely	admitted	.
他自己	在	全部	时代	自由	承认	.

他本人也一直坦然承认，他的一些同事的智力天赋比他强。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd][noʊ][kleɪm][tuː; tə] ['iːðər] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] ['paʊər] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l]

He	is	said	to	have	laid	no	claim	to	either	oratorical	power	or	professional
他	是	说	到	有	铺设	不	宣称	到	任何一个	演说	力量	或者	专业的

[ˌerjə'dɪʃ(ə)n] .

erudition	.
博学	.

据说他既没有标榜自己有雄辩的口才，也没有标榜自己有渊博的专业知识。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lə'dʒɪʃn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['brɪliənt] ,

He	was	not	a	logician	,	he	was	not	brilliant	,
他	曾是	不是	一个	逻辑学家	,	他	曾是	不是	杰出的	,

他不是逻辑学家，也不是天才。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərənsɪz] [wɜːr; wər] [spaɪst] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] ['hjuːmər][nɔːr][wɪt] .

and	his	deliverances	were	spiced	with	neither	humor	nor	wit	.
和	他的	解救	是	加香料	和	两者都不	幽默	也不	有	.

他的解救行动既没有幽默也没有机智。

[ænd; ənd] [jet] , [sez] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] , [ɪn][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ðə; ði] ['stjʊdnts] -

And	yet	,	says	one	of	his	biographers	,	in	ability	to	enchain	the	students	'
和	然而	,	说道	一	的	他的	传记作家	,	在	能力	到	锁链	这	学生	-

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

然而，他的一位传记作者说，他有能力牢牢抓住学生的注意力。

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs]

to	impress	them	with	the	value	of	his	instructions	and	his	greatness
到	令人印象深刻	他们	和	这	价值	的	他的	指示	和	他的	伟大

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

as	a	teacher	,
作为	一个	老师	,

为了让他们认识到他教诲的价值和他作为教师的伟大之处，

[hiː; hi] [bɔːr] [ɔːf][ðə; ði][pɑːm][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['gɪftɪd] [men] [huː] , [æt; ət] ['veriəs] [pɪrɪədz] ,

he	bore	off	the	palm	from	all	the	gifted	men	who	,	at	various	periods	,
他	钻孔	离开	这	棕榈	从	全部	这	天才	男人	WHO	,	在	各种各样的	时期	,

他从所有才华横溢的人手中夺走了棕榈枝，这些人曾在不同时期.....

[tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

taught	by	his	side	.
教授	经过	他的	边	.

在他身边教导。

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] ['kɑːliːg] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['mænər] [waɪl] ['lektʃərɪŋ] [æz; əz]

A	friend	and	once	a	colleague	described	his	manner	while	lecturing	as
一个	朋友	和	一次	一个	同事	描述	他的	方式	尽管	讲课	作为

['sɪŋgjələrli] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

singularly	imposing	and	impressive	.
单独地	气势磅礴	和	感人的	.

一位朋友，也曾是他的同事，形容他讲课时的风度非常威严，令人印象深刻。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	He	was
"	他	曾是

他曾是

[ˌmædʒɪ'stɪriəl] , [ə'rækjələr] , [kən'veiiŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər]

magisterial	,	oracular	,	conveying	the	idea	always	that	the	mind	of	the	speaker
权威的	,	神谕	,	传递	这	主意	总是	那	这	头脑	的	这	扬声器

[wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][noʊ] [daʊt] .

was	troubled	with	no	doubt	.
曾是	麻烦	和	不	怀疑	.

权威的，神谕般的，始终传达出说话者心中毫无疑虑的思想。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['klæsɪz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [hɪz; ɪz]

His	deportment	before	his	classes	was	such	as	further	to	enhance	his
他的	仪态	前	他的	课程	曾是	这样的	作为	更远	到	提高	他的

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

他在课堂上的举止进一步提升了他的声望。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] , [nɑːt][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['tiːtʃər]

He	was	always	,	in	the	presence	of	his	students	,	not	the	model	teacher
他	曾是	总是	,	在	这	在场	的	他的	学生	,	不是	这	模型	老师

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

在学生面前，他始终不仅仅是模范教师，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] , [ɜːr'beɪn]['dʒent(ə)lmən] ; [kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] [rɪ'gɑːrd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] , [bʌt; bət]

but	the	dignified	,	urbane	gentleman	;	conciliating	regard	by	his	gentleness	,	but
但	这	凝重	,	彬彬有礼	绅士	;	和解	看待	经过	他的	温柔	,	但

[riˈpelɪŋ] ['eni] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][fəˌmɪli'ærəti] ;

repelling	any	approach	to	familiarity	;
排斥	任何	方法	到	熟悉	;

但这位举止优雅、温文尔雅的绅士，以其温和的态度赢得人们的尊重，但拒绝任何亲昵的举动；

[ænd; ənd]['nevər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [læf] [ɔːr] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['moʊmənteri]

and	never	for	the	sake	of	raising	a	laugh	or	eliciting	a	little	momentary
和	绝不	为了	这	清酒	的	提高	一个	笑	或者	引发	一个	小的	瞬间

[ə'plɔːz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] ['kɔːrsnəs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔːr] [θɔːt] .

applause	descending	to	coarseness	in	expression	or	thought	.
掌声	下降	到	粗糙度	在	表达	或者	想法	.

绝不会为了博取一丝笑声或短暂的掌声而降低自己的言行举止或思想水平。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriwer] [greɪt] .

So	that	to	his	pupils	he	was	always	and	everywhere	great	.
所以	那	到	他的	学生	他	曾是	总是	和	到处	伟大的	.

因此，在学生们眼中，他无论何时何地都是伟大的。

[æz; əz][æn; ən]['ɑːpəreɪtər] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪstənst] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

As	an	operator	they	thought	he	had	distanced	competition	.
作为	一个	操作员	他们	想法	他	有	保持距离	竞赛	.

他们认为，作为一名运营商，他已经拉开了与竞争对手的距离。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][nɑːt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,

As	a	teacher	they	thought	he	gave	them	not	what	was	in	the	books	,
作为	一个	老师	他们	想法	他	给予	他们	不是	什么	曾是	在	这	图书	,

他们认为，作为一名老师，他教给他们的并非书本上的内容。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtɜ˞z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] .

but	what	the	writers	of	the	books	had	never	understood	.
但	什么	这	作家	的	这	图书	有	绝不	理解	.

但这些书的作者们却从未理解这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps]

They	were	persuaded	that	there	was	much	they	must	learn	from	his	lips
他们	是	被说服	那	那里	曾是	很多	他们	必须	学习	从	他的	嘴唇

[ɔːr] [lɜːrn] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

or	learn	not	at	all	.
或者	学习	不是	在	全部	.

他们深信，他们必须从他口中学习很多东西，否则就什么也学不到。

" [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['klæsɪz] .

"	His	hold	upon	the	public	was	as	great	as	that	upon	his	classes	.
"	他的	抓住	之上	这	民众	曾是	作为	伟大的	作为	那	之上	他的	课程	.

“他对公众的影响力与他对学生的影响力一样大。”

" ['peɪʃnts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə'fɑːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

"	Patients	came	to	him	from	afar	because	it	was	believed	that	he	did
"	患者	来了	到	他	从	远方	因为	它	曾是	相信	那	他	做过

['betər] [wʌt] ['ʌðər] [kʊd; kəd][duː][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] ,

better	what	others	could	do	than	any	one	else	,
更好的	什么	其他的	可以	做	比	任何	一	别的	,

“病人从很远的地方慕名而来，因为人们相信他比任何人都更能做好别人做不到的事情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [riːtʃ] [kʊd; kəd][duː] .

and	that	he	did	much	which	no	one	else	in	reach	could	do	.
和	那	他	做过	很多	哪个	不	一	别的	在	抵达	可以	做	.

而且他做了很多其他人在场上都做不到的事情。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜ˞] . ['dʌdliz] [laɪf] [fjuː] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]

"	During	the	larger	part	of	Dr	.	Dudley's	life	few	physicians	in	any	part	of
"	期间	这	更大的	部分	的	博士	.	达德利	生活	很少	医生	在	任何	部分	的

[ə'merɪkə] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə]['sɜːrdʒəri] .

America	devoted	themselves	exclusively	to	surgery	.
美国	奉献	他们自己	只	到	外科手术	.

“在达德利医生的一生中的大部分时间里，美国任何地方都很少有医生像他一样全身心投入外科手术。

[ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['sɜːdʒənz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] [præk'tiʃənəz] — [ɔːl] - [raʊnd] [men] .

The	most	eminent	surgeons	were	general	practitioners	—	all	-	round	men	.
这	最多	杰出	外科医生	是	一般的	从业者	—	全部	-	圆形的	男人	.

最杰出的外科医生都是全科医生——他们是全能型人才。

[ɪn] [ðɪs] [klæs] ['draɪv, 'dɑːktɜ˞] . ['dʌdli] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][best] .

In	this	class	Dr	.	Dudley	was	equal	to	the	best	.
在	这	班级	博士	.	达德利	曾是	平等的	到	这	最好的	.

在这个班级里，达德利博士的水平堪比最优秀的老师。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [tʊk] [æd'væns] [graʊnd] — [hiː; hi][kɑːn]

In	one	respect	,	at	least	,	he	took	advance	ground	—	he	con
在	一	尊重	,	在	至少	,	他	采取	进步	地面	—	他	康

至少在某一方面，他取得了领先——他.....

[dɛmd] [blʌd] - ['letɪŋ] .

demned	blood	-	letting	.
谴责	血	-	出租	.

谴责放血疗法。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['evri] ['bliːdɪŋ] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][laɪf][baɪ]

He	was	often	heard	to	declare	that	every	bleeding	shortened	the	subject's	life	by
他	曾是	经常	听到	到	宣布	那	每一个	出血	缩短	这	主题的	生活	经过

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

他经常宣称，每次放血都会使受试者的寿命缩短一年。

[əd'maɪərɪŋ] ['æbəneθi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] ,

Admiring	Abernethy	more	than	any	of	his	teachers	,
钦佩	阿伯内西	更多的	比	任何	的	他的	教师	,

他最崇拜阿伯内西，胜过他的任何一位老师。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sentrɪk] ['ɪŋglɪʃmən] .

his	opinions	were	naturally	colored	by	the	views	of	this	eccentric	Englishman	.
他的	意见	是	自然	有色	经过	这	浏览	的	这	偏心	英国人	.

他的观点自然而然地受到了这位古怪英国人的看法的影响。

[laɪk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] ,

Like	him	he	believed	in	the	constitutional	origin	of	local	diseases	,
喜欢	他	他	相信	在	这	宪法	起源	的	当地的	疾病	,

他和他一样，相信地方性疾病源于体质。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ['verid] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

but	his	practice	varied	somewhat	from	that	of	his	master	.
但	他的	实践	多种多样	有些	从	那	的	他的	掌握	.

但他的修行方法与他的师父略有不同。

[laɪk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [bluː] [pɪl] [æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] [blæk]

Like	him	he	gave	his	patients	blue	pill	at	night	but	omitted	the	black
喜欢	他	他	给予	他的	患者	蓝色的	丸	在	夜晚	但	省略	这	黑色的

[drɑːft] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

draught	in	the	morning	.
草稿	在	这	早晨	.

和他一样，他晚上给病人服用蓝色药丸，但早上却省略了黑色药片。

[hiː; hi] [θɔːt] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ['betər] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['tɑːrtəˌraɪzd]['æntɪmoʊni] .

He	thought	an	emetic	better	,	and	secured	it	by	tartarized	antimony	.
他	想法	一个	催吐剂	更好的	,	和	安全	它	经过	酒石酸	锑	.

他认为催吐剂更好，并用酒石酸锑固定了它。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][pjuːk][ænd; ənd][ðə; ði][pɜːrdʒ][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [fed] [ɑːn] [steɪl] [bred] , [skɪm]

Between	the	puke	and	the	purge	his	patients	were	fed	on	stale	bread	,	skim
之间	这	呕吐	和	这	清除	他的	患者	是	美联储	在	陈旧	面包	,	撇去

[mɪlk] , [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['gruːəl] .

milk	,	and	water	-	gruel	.
牛奶	,	和	水	-	粥	.

在呕吐和催吐之间，他的病人只能吃些陈面包、脱脂牛奶和稀粥。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['præktɪs] [hiː; hi] [pər'suːd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs]

And	this	heroic	practice	he	pursued	day	after	day	,	for	weeks	and	months
和	这	英勇	实践	他	追击	天	后	天	,	为了	周	和	几个月

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他日复一日地坚持这种英勇的修行，持续了数周数月之久。

[ɪn]['spaɪn(ə)l] ['keriːz] , [hɪp] ['keriːz] , [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , [jʊ'riːθrəl] ['strɪktʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] .

in	spinal	caries	,	hip	caries	,	tuberculosis	,	urethral	stricture	and	other	diseases	.
在	脊	龋齿	,	时髦的	龋齿	,	结核	,	尿道	狭窄	和	其他	疾病	.

用于治疗脊椎龋、髋部龋、肺结核、尿道狭窄和其他疾病。

[aɪ] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][best] .

I	said	that	as	a	physician	he	was	equal	to	the	best	.
我	说	那	作为	一个	医生	他	曾是	平等的	到	这	最好的	.

我说过，作为一名医生，他堪比最优秀的医生。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [θɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] , [pər'hæps] , [biː; bi] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ;

As	we	see	things	to	-	day	this	would	not	,	perhaps	,	be	saying	much	;
作为	我们	看	事物	到	-	天	这	会	不是	,	也许	,	是	说	很多	;

以我们今天所见，这或许并不能说明什么；

[bʌt; bət][ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][best] .

but	in	fact	he	was	better	than	the	best	.
但	在	事实	他	曾是	更好的	比	这	最好的	.

但事实上，他比最优秀的人还要出色。

['negətɪvli] , [ɪf] [nɑːt] ['pɑːzətɪvli] , [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːr'bærɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz]

Negatively	,	if	not	positively	,	he	improved	upon	the	barbaric	treatment	of	disease
负面	,	如果	不是	积极地	,	他	改进	之上	这	野蛮	治疗	的	疾病

[ðen] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['feɪvər] .

then	in	universal	favor	.
然后	在	普遍的	偏爱	.

即使不是正面的，至少在另一方面，他也改进了当时普遍盛行的野蛮的疾病治疗方法。

[hiː; hi] ['hoʊlli] [dɪ'skɑːrdɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktɝz]

He	wholly	discarded	one	of	the	most	effective	means	by	which	the	doctors
他	完全	丢弃	一	的	这	最多	有效的	方法	经过	哪个	这	医生

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] .

succeeded	in	shortening	the	life	of	man	.
成功了	在	缩短	这	生活	的	男人	.

他完全摒弃了医生们用来缩短人类寿命的最有效方法之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]

This	was	just	before	those	biological	dawnings	which	were	soon	to	break	into
这	曾是	只是	前	那些	生物	黎明	哪个	是	很快	到	休息	进入

[ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪks]

the	full	light	of	physiological	medicine	and	the	rational	system	of	therapeutics
这	满的	光	的	生理	药品	和	这	合理的	系统	的	疗法

[beɪst] [ˌðerə'pɑːn] .

based	thereupon	.
基于	于是	.

这正是生物学曙光初现之前不久，而这些曙光很快就将完全展现在生理医学和基于此的理性治疗体系面前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːtʃər] [ɪn] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [ˌθerə'pjʊtɪkəl]

And	it	is	not	improbable	that	as	a	watcher	in	that	night	of	therapeutical
和	它	是	不是	不太可能	那	作为	一个	观察者	在	那	夜晚	的	治疗

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

而且，作为那段疗愈之夜的守望者，这并非不可能，

[wer] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [straɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

where	the	doings	of	the	best	strike	us	with	horror	,
在哪里	这	行为	的	这	最好的	罢工	我们	和	恐怖	,

即使是最优秀的人所做的事情，也让我们感到恐惧。

[hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [aɪ] [kɔːt] [sʌm; səm] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪn][oʊld][eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː]

his	prophetic	eye	caught	some	glimpses	of	the	coming	day	which	in	old	age	it
他的	预言	眼睛	捕捉	一些	惊鸿一瞥	的	这	未来	天	哪个	在	老的	年龄	它

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] .

was	given	him	to	see	.
曾是	给定	他	到	看	.

他那具有预见性的目光瞥见了未来时代的一些景象，这是他在年老时才得以看到的。

[ðoʊ] [ɪn'geɪdʒd] ['tʃi:fli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn]['sɜ:rdʒəri] ,
Though engaged chiefly with the great things in surgery ,
尽管 已订婚的 主要 和 这 伟大的 事物 在 外科手术 ,

虽然主要从事外科手术方面的重大研究，

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌθerə'pju:tɪk] [rɪ'fɔ:məz] .
he deserves a place in the list of therapeutic reformers .
他 值得 一个 地方 在 这 列表 的 治疗 改革者 .

他理应位列治疗改革家之列。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ə'kwaɪrd] [fɔ:r; fər] [kən'tʌki] [baɪ][hɜ:r; hər] ['sɜ:dʒənz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Much of the renown acquired for Kentucky by her surgeons was in the
很多 的 这 名声 获得 为了 肯塔基州 经过 她 外科医生 曾是 在 这
['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['kælkjʊləs] [dɪ'zi:zɪz] .
treatment of calculous diseases .
治疗 的 结石 疾病 .

肯塔基州的外科医生之所以享有盛名，很大程度上是因为他们在治疗结石疾病方面做出了卓越贡献。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [stoʊn] [æz; əz]
This State is believed to have furnished almost as many cases of stone as
这 状态 是 相信 到 有 提供 几乎 作为 许多 案例 的 石头 作为
[ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .
all the rest of the Union .
全部 这 休息 的 这 联盟 .

据信，该州提供的石材数量几乎与联邦其他各州加起来一样多。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌdli] [stændz][ðə; ði] [kən'fest] ['li:dər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['li'θɔtəmist] ,
Dr . Dudley stands the confessed leader of American lithotomists ,
博士 . 达德利 站立 这 坦白 领导者 的 美国人 取石师 ,

达德利博士被公认为是美国岩石切开术专家的领军人物。

['hedɪŋ] [ðə; ði][lɪst][wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]['keɪsɪz] .
heading the list with two hundred and twenty - five cases .
标题 这 列表 和 二 百 和 二十 - 五 案例 .

以225例位居榜首。

[ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi]['prez(ə)nts][æn; ən][ʌn'broʊkən] ['sɪri:z] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [kən'sekjətɪv] [sək'sesf(ə)l]
Of these he presents an unbroken series of one hundred consecutive successful
的 这些 他 礼物 一个 未破 系列 的 一 百 连续的 成功的
[ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] .
operations .
运营 .

其中他展示了连续一百次成功的手术。

[hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][ɪn][ɔ:l] .
He used the gorget in all .
他 用过的 这 护喉甲 在 全部 .

他在所有场合都佩戴了这件护喉甲。

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['mɪstər] . [klaɪn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] .
He preferred the instrument invented by Mr . Cline , of London .
他 首选 这 乐器 发明 经过 先生 . 克莱恩 , 的 伦敦 .

他更喜欢伦敦克莱恩先生发明的仪器。

" [ɪn][wʌn] [keɪs] , [wen] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" In one case , when his patient was on the table ,
" 在 一 案件 , 什么时候 他的 病人 曾是 在 这 桌子 ,

“有一次，当他的病人躺在手术台上时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [frʌm; frəm] [dɪ'fɔːrməti]

he	discovered	that	his	accustomed	operation	was	impracticable	from	deformity
他	发现	那	他的	习惯	手术	曾是	不切实际	从	畸形

[ʌv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] ,

of	the	pelvis	,
的	这	骨盆	,

他发现由于骨盆畸形，他惯常的手术方法行不通了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	while	his	assistants	were	taking	their	positions	resolved	to	make	the
和	尽管	他的	助理	是	采取	他们的	职位	已解决	到	制作	这

[ɪk'stɜːrn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['trænzvɜːrs] ,

external	incision	transverse	,
外部的	切口	横	,

当他的助手们各就各位时，他决定将外部切口做成横向的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

which	was	executed	before	any	one	else	present	had	remarked	the	difficulty	.
哪个	曾是	执行	前	任何	一	别的	展示	有	评论	这	困难	.

在其他在场任何人指出困难之前，这件事就已经执行完毕了。

" [θruː] [ðɪs] [ɪn'sɪʒ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [stoʊn] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

"	Through	this	incision	he	removed	a	stone	three	and	a	half	inches	in	the	long
"	通过	这	切口	他	已移除	一个	石头	三	和	一个	一半	英寸	在	这	长的

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

"他通过这个切口取出了一块长径三英寸半的石头，

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [baɪ][ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .

two	and	a	half	inches	in	the	short	,	by	eleven	inches	in	circumference	.
二	和	一个	一半	英寸	在	这	短的	,	经过	十一	英寸	在	圆周	.

短边长 2.5 英寸，周长 11 英寸。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'kʌvərd] .

The	patient	recovered	.
这	病人	恢复	.

病人康复了。

[ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌtrænsil'veiniə,- njə]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][baɪ]

In	an	article	contributed	to	the	Transylvania	Journal	of	Medicine	by
在	一个	文章	贡献	到	这	特兰西瓦尼亚	杂志	的	药品	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] ,

Dr	.	Dudley	,
博士	.	达德利	,

在达德利博士为《特兰西瓦尼亚医学杂志》撰写的一篇文章中，

[ɪn] - , [hiː; hi] [ðʌs] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪ'faɪn; triː'fin; triː'faɪn] :

in	1828	,	he	thus	wrote	of	the	trephine	:
在	-	,	他	因此	写道	的	这	环钻	:

1828年，他这样写道关于环钻的：

" [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [taɪm][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][ɪn]['ɪndʒəriz][ʌv; əv]

"	The	experience	which	time	and	circumstances	have	afforded	me	in	injuries	of
"	这	经验	哪个	时间	和	情况	有	提供	我	在	受伤	的

[ðə; ði] [hed] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmənli] [rɪ'siːvd] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ]

the	head	induced	me	to	depart	from	the	commonly	received	principles	by
这	头	诱导	我	到	离开	从	这	通常	已收到	原则	经过

[wɪtʃ] ['sɜːdʒənz] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][trɪ'faɪn; triː'fin; triː'faɪn] .

which	surgeons	are	governed	in	the	use	of	the	trephine	.
哪个	外科医生	是	受统治	在	这	使用	的	这	环钻	.

"时间和环境给我带来的头部损伤方面的经验，使我偏离了外科医生在使用环钻时通常遵循的原则。

[ɪn]['skɪlf(ə)l][hændz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,

In	skillful	hands	the	operation	,	beyond	the	atmosphere	of	large	cities	,
在	熟练	双手	这	手术	,	超过	这	气氛	的	大的	城市	,

在技术娴熟的人手中，这项行动可以脱离大城市的喧嚣。

[ɪz] ['niːðər] ['deɪndʒərəs][ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [nɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

is	neither	dangerous	in	its	consequences	nor	difficult	in	the	execution	.
是	两者都不	危险的	在	它是	结果	也不	难的	在	这	执行	.

它既不具有危险的后果，也不难以执行。

" [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [bɔːr] ['ɜːrli] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ˌeɪ'septɪk]

"	In	this	remark	Dr	.	Dudley	bore	early	testimony	to	the	efficacy	of	aseptic
"	在	这	评论	博士	.	达德利	钻孔	早期的	见证	到	这	功效	的	无菌

['sɜːrdʒəri] .

surgery	.
外科手术	.

"达德利博士的这番话，早期就证明了无菌手术的有效性。"

[hiː; hi]['ɝːdʒd][ðə; ði][trɪ'faɪn; triː'fin; triː'faɪn][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['epɪlepsi] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	urged	the	trephine	in	the	treatment	of	epilepsy	and	applied	it
他	敦促	这	环钻	在	这	治疗	的	癫痫	和	应用	它

[ɪn][sɪks]['keɪsɪz] — [ɪn] [fɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [kjʊr] .

in	six	cases	—	in	four	of	which	the	disease	was	cured	.
在	六	案例	—	在	四	的	哪个	这	疾病	曾是	治愈	.

他力主使用环钻治疗癫痫，并在六例病例中应用了该技术——其中四例治愈了癫痫。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['keɪsɪz][ɪz] [ˌʌn'noʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər]

The	result	in	the	two	remaining	cases	is	unknown	,	because	the	patients	were
这	结果	在	这	二	其余的	案例	是	未知	,	因为	这	患者	是

[lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

lost	sight	of	.
丢失的	视线	的	.

其余两例病例的结果未知，因为患者失联了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [bi'liːvd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['sɜːrdʒən] [huː] ['evər] [ə'temptɪd]

Dr	.	Dudley	believed	himself	to	be	the	first	surgeon	who	ever	attempted
博士	.	达德利	相信	他自己	到	是	这	第一的	外科医生	WHO	曾经	尝试过

[tuː; tə] [triːt] ['fʌŋgəs]['sɛrəˌbraɪ][baɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['preʃər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][draɪ] [spʌndʒ]

to	treat	fungus	cerebri	by	gentle	and	sustained	pressure	made	with	dry	sponge
到	对待	菌	大脑	经过	温和的	和	持续	压力	制成	和	干燥	海绵

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊlər] .

aided	by	the	roller	.
协助	经过	这	滚筒	.

达德利医生认为自己是第一个尝试用干海绵和滚轮施加轻柔而持续的压力来治疗脑真菌的外科医生。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [roʊt] :

Of	the	first	cases	in	which	he	used	it	,	he	wrote	:
的	这	第一的	案例	在	哪个	他	用过的	它	,	他	写道	:

他写道，在他首次使用该术语的案例中：

" [baɪ][ɪm'baɪbɪŋ][ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] ,

"	By	imbibing	the	secretions	of	the	part	,
"	经过	饮用	这	分泌物	的	这	部分	,

"通过吸收该部分的分泌物，

[ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði][prəʊ'truːdid][breɪn] ['regjələrli] [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

the	pressure	on	the	protruded	brain	regularly	and	insensibly	increased	until	the
这	压力	在	这	突出	脑	经常	和	无意识地	增加	直到	这

[spʌndʒ] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] ['sætʃəreɪtɪd] .

sponge	became	completely	saturated	.
海绵	成为	完全地	饱和	.

突出的大脑所承受的压力逐渐增加，直到海绵完全饱和。

[ɑːn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [rɪˈmeɪnd] [noʊ]

On	removing	it	the	decisive	influence	and	efficacy	of	the	agent	remained	no
在	移除	它	这	决定性	影响	和	功效	的	这	代理人	剩余	不

[lɔːŋgər][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [daʊt] .

longer	a	matter	of	doubt	.
更长	一个	事情	的	怀疑	.

移除该物质后，该物质的决定性影响和效力就不再有任何疑问了。

" [hiː; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [spʌndʒ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts]

"	He	noted	the	difficulty	experienced	in	removing	the	sponge	because	of	its
"	他	著名的	这	困难	经验丰富的	在	移除	这	海绵	因为	的	它是

[ˈbiːɪŋ] [ɪkˈstensɪvli] [ˈpenətreɪtɪd] [baɪ] [blʌd] - [ˈves(ə)lz] [ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][suə]

being	extensively	penetrated	by	blood	-	vessels	springing	from	the	sur
存在	广泛地	渗透	经过	血	-	船只	弹簧	从	这	苏尔

他指出，由于海绵被大量从表面延伸出的血管穿透，因此取出海绵非常困难。

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

face	of	the	brain	.
脸	的	这	脑	.

大脑的脸。

[ðɪs] [ˌɪnkənˈviːniəns] [hiː; hi] [ˈæftərwərd] [ˈɔbviːˌeɪtɪd][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌzlɪn] [bɪˈtwiːn]

This	inconvenience	he	afterward	obviated	by	putting	a	thin	piece	of	muslin	between
这	不便	他	之后	避免	经过	推杆	一个	薄的	片	的	细棉布	之间

[ðə; ði] [ˈfʌŋgəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [spʌndʒ] .

the	fungus	and	the	sponge	.
这	菌	和	这	海绵	.

后来，他在真菌和海绵之间放了一块薄纱布，从而避免了这种不便。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] [wʌt] [noʊ] [daʊt] [ˈʌðər] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] ,

He	saw	in	this	property	of	the	sponge	what	no	doubt	others	had	seen	before	,
他	锯	在	这	财产	的	这	海绵	什么	不	怀疑	其他的	有	已见	前	,

他从海绵的这种特性中看到了其他人无疑早已看到的东西。

[ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv] [spʌndʒ] - [ˈgræftɪŋ] , [bʌt; bət][laɪk][ðem; ðəm][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz]

the	phenomenon	of	sponge	-	grafting	,	but	like	them	he	failed	to	utilize
这	现象	的	海绵	-	嫁接	,	但	喜欢	他们	他	失败的	到	利用

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpræktɪs] .

it	in	practice	.
它	在	实践	.

他发现了海绵嫁接现象，但和他们一样，他未能将其应用于实践。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈdʌdli] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [bʊks] .

Dr	.	Dudley	was	not	a	student	of	books	.
博士	.	达德利	曾是	不是	一个	学生	的	图书	.

达德利博士不是个爱读书的人。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

He	had	no	taste	for	literature	.
他	有	不	品尝	为了	文学	.

他对文学毫无兴趣。

[hiː; hi] [roʊt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtrænsilˈveiniə,- njə][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]

He	wrote	but	little	,	and	that	only	for	the	Transylvania	Journal	of
他	写道	但	小的	,	和	那	仅有的	为了	这	特兰西瓦尼亚	杂志	的

[ˈmedɪs(ə)n] ,

Medicine	,
药品	,

他写的东西很少，而且只为《特兰西瓦尼亚医学杂志》写过文章。

['edɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] , [prə'fesəz] ['kʊk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .

edited	by	two	of	his	colleagues	,	Professors	Cooke	and	Short	.
编辑	经过	二	的	他的	同事	,	教授们	库克	和	短的	.

由他的两位同事库克教授和肖特教授编辑。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl] - , [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn]

His	first	article	did	not	appear	until	1828	,	fourteen	years	after	he	had	begun
他的	第一的	文章	做过	不是	出现	直到	-	,	十四	年	后	他	有	开始

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

他的第一篇文章直到 1828 年才发表，那时距离他开始执业已经过去了十四年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['ɪndʒəriz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

It	was	on	injuries	of	the	head	.
它	曾是	在	受伤	的	这	头	.

内容是关于头部受伤的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯塔基州的先驱外科手术：概述(Pioneer Surgery in Kentucky A Sketch)

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊnd] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [vjuːz] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['sɜːrdʒɪkl] [θɔːt] [æt; ət]

It	abounded	in	original	views	,	and	did	much	to	shape	surgical	thought	at
它	大量	在	原来的	浏览	,	和	做过	很多	到	形状	外科	想法	在

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

它充满了独到的见解，对当时的外科思想产生了很大的影响。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt] .

Today	it	may	be	consulted	with	profit	.
今天	它	可能	是	咨询	和	利润	.

如今，咨询它可能有利可图。

[hɪz; ɪz]['sekənd]['peɪpər][wʌz; wəz][ɑːn] ['haɪdrəˌsiːl] ;

His	second	paper	was	on	hydrocele	;
他的	第二	纸	曾是	在	阴囊积液	;

他的第二篇论文是关于阴囊积水的；

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi]['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sæk] .

in	this	he	advocated	the	operation	by	incision	and	removal	of	the	sac	.
在	这	他	倡导者	这	手术	经过	切口	和	移动	的	这	囊	.

他主张通过切开手术切除囊肿。

[hiː; hi] [riːd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

He	read	so	little	that	he	fell	into	the	error	of	believing	that	he	was	the
他	读	所以	小的	那	他	跌倒	进入	这	错误	的	相信	那	他	曾是	这

[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdʒər] .

originator	of	the	procedure	.
鼻祖	的	这	程序	.

他读书太少，以至于误以为自己是这项技术的发明者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['raɪtɚz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn]

There	are	writers	in	our	own	day	who	would	be	able	to	hold	their	own
那里	是	作家	在	我们的	自己的	天	WHO	会	是	有能力的	到	抓住	他们的	自己的

[ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] .

against	him	in	this	particular	.
反对	他	在	这	特别的	.

在当今时代，也有一些作家能够在这一点上与他相媲美。

[ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði]['bændɪdʒ] , [ə'nʌðər] [ɑːn] ['fræktʃərz] ,

A	paper	on	the	bandage	,	another	on	fractures	,
一个	纸	在	这	绷带	,	其他	在	骨折	,

一篇关于绷带的论文，另一篇关于骨折的论文。

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['kælkjʊləs] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪm'breɪs] [ɔːl][hɪz; ɪz]

and	one	on	the	nature	and	treatment	of	calculous	diseases	,	embrace	all	his
和	一	在	这	自然	和	治疗	的	结石	疾病	,	拥抱	全部	他的

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

contributions	to	medical	literature	.
贡献	到	医疗的	文学	.

还有一本是关于结石疾病的性质和治疗的，涵盖了他所有对医学文献的贡献。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['æmˌbroʊz] ['dʌdli] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bæptɪst]

Dr	.	Dudley	was	the	son	of	Ambrose	Dudley	,	a	distinguished	Baptist
博士	.	达德利	曾是	这	儿子	的	安布罗斯	达德利	,	一个	杰出的	浸信会

['mɪnɪstər] .

minister	.
部长	.

达德利博士是著名浸信会牧师安布罗斯·达德利的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ['kaʊnti] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] - , - .

He	was	born	in	Spottsylvania	County	,	Va	.	,	April	25	,	1785	.
他	曾是	出生	在	-	县	,	瓦	.	,	四月	-	,	-	.

他于 1785 年 4 月 25 日出生于弗吉尼亚州斯波特西瓦尼亚县。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪr]

When	but	a	year
什么时候	但	一个	年

仅仅一年

[oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

old	he	was	brought	by	his	father	to	the	then	county	of	Kentucky	.
老的	他	曾是	带来	经过	他的	父亲	到	这	然后	县	的	肯塔基州	.

他小时候被父亲带到了当时的肯塔基县。

[ðə; ði]['fæməli] ['setld] [ɪn] ['leksɪŋtən] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] ,

The	family	settled	in	Lexington	,	in	which	beautiful	city	the	child	became	a	man	,
这	家庭	定居	在	列克星敦	,	在	哪个	美丽的	城市	这	孩子	成为	一个	男人	,

一家人定居在列克星敦，在这个美丽的城市里，孩子长成了男人。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ænd; ənd] [rɔːt] [ænd; ənd][daɪd] .

and	lived	and	wrought	and	died	.
和	居住地	和	锻	和	死亡	.

他们活着，工作，然后死去。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz]['dʒænjueri] - , - ; [hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] ['jɪrz] .

The	date	of	his	death	is	January	25	,	1870	;	his	age	was	eighty	-	five	years	.
这	日期	的	他的	死亡	是	一月	-	,	-	;	他的	年龄	曾是	八十	-	五	年	.

他的逝世日期是 1870 年 1 月 25 日；享年 85 岁。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

Dr	.	Dudley	was	a	man	of	affairs	.
博士	.	达德利	曾是	一个	男人	的	事务	.

达德利博士是个精于算计的人。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wel] .

His	practice	was	always	large	and	paid	him	well	.
他的	实践	曾是	总是	大的	和	有薪酬的	他	出色地	.

他的诊所业务一直很繁忙，收入也很高。

[hiː; hi] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːrtʃən] .

He	amassed	a	handsome	fortune	.
他	积累	一个	英俊的	财富	.

他积累了一笔可观的财富。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [ɪn] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɑːn] [prə'feʃən(ə)l] [pɔɪnts] , [wer]

His	opinions	were	often	sought	in	courts	of	justice	on	professional	points	,	where
他的	意见	是	经常	寻求	在	法院	的	正义	在	专业的	积分	,	在哪里

[hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,

his	dignity	,
他的	尊严	,

在法庭上，人们经常就专业问题征求他的意见，而他的尊严，

[self] - [pə'zeʃn] , [ænd; ənd][draɪ][wɪt] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'prest] [æt; ət][ðə; ðɪ]
self - possession , and dry wit (which he seems to have suppressed at the
自己 - 拥有 , 和 干燥 有 (哪个 他 似乎 到 有 被抑制 在 这
['lɛktʃərərz] [desk]) ,
lecturer's desk) ,
讲师的 桌子) ,

他沉着冷静，而且幽默风趣（这种幽默感似乎在他讲台上被压抑住了）。

[kə'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] , ['dʒʊrər] , [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]
commanded the respect of judge , juror , and advocate , while it made him
命令 这 尊重 的 法官 , 陪审员 , 和 提倡 , 尽管 它 制成 他
[ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['petɪˌfɑːgər; 'petɪˌfɔːgər; 'petiˌfɑːgər; 'petiˌfɔːgər] .
the terror of the pettifogger .
这 恐怖 的 这 佩蒂福格 .

他赢得了法官、陪审员和辩护人的尊重，同时也让那些斤斤计较的法官们闻风丧胆。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[waɪl] ['gɪvɪŋ] ['ekspɜːrt]['testɪmoʊni][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [meɪd] [baɪ][bɜːrd] - [ʃɑːt]
while giving expert testimony in a case involving a wound made by bird - shot
尽管 给予 专家 见证 在 一个 案件 涉及 一个 伤口 制成 经过 鸟 - 射击
[dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] ,
delivered at short range ,
发表 在 短的 范围 ,

在就一起近距离鸟弹造成的伤口案件提供专家证词时，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ðɪ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][prəd'ʒektaɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bʊlɪt] ['wuːndz]
he described the behavior of projectiles , and the danger of bullet wounds
他 描述 这 行为 的 抛射物 , 和 这 危险 的 子弹 伤口
.
:
.

他描述了弹丸的运动规律以及子弹造成的伤口的危险性。

[ðə; ðɪ] [ə'poʊzɪŋ] ['kaʊns(ə)l] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] : " [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər]
The opposing counsel interrupted him : " Do you mean to say , " said the lawyer
这 反对 法律顾问 中断 他 : " 做 你 意思是 到 说 , " 说 这 律师
,
,
,

对方律师打断了他的话："你的意思是，"律师说，

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdlɪ] , [ðæt] [ʃɑːt] ['wuːndz] [ɑːr; ər][æz; əz]['deɪndʒərəs]
" do you mean to say , Dr . Dudley , that shot wounds are as dangerous
" 做 你 意思是 到 说 , 博士 . 达德利 , 那 射击 伤口 是 作为 危险的
[æz; əz] ['bʊlɪt] ['wuːndz] ? "
as bullet wounds ? "
作为 子弹 伤口 ? "

"杜德利医生，您的意思是说枪伤和子弹伤一样危险吗？"

" [ʃɑːt] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bulits] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Shot are but little bullets , " was the unhesitating reply .
" 射击 是 但 小的 子弹 , " 曾是 这 毫不犹豫 回复 .

"枪声不过是小小的子弹，"对方毫不犹豫地回答道。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌdli] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['prɑ:pər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Dr	.	Dudley	had	also	a	proper	sense	of	the	value	of	his
博士	.	达德利	有	还	一个	恰当的	感觉	的	这	价值	的	他的

[prə'feʃən(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] .

professional	services	.
专业的	服务	.

达德利博士也对自己的专业服务的价值有正确的认识。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] ['leksɪŋtən] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]

He	was	called	on	one	occasion	to	a	town	near	Lexington	to	attend	a
他	曾是	称为	在	一	场合	到	一个	镇	靠近	列克星敦	到	出席	一个

['peɪʃ(ə)nt][ɪn]['leɪbər] ,

patient	in	labor	,
病人	在	劳动	,

他曾被叫到列克星敦附近的一个小镇，去照顾一位即将分娩的病人。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪd] [rɪtʃ] [baɪ] ['mærɪdʒ] .

who	was	the	wife	of	a	man	made	rich	by	marriage	.
WHO	曾是	这	妻子	的	一个	男人	制成	富有的	经过	婚姻	.

她是因婚姻而致富的男人的妻子。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [tu:] [waɪz][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ]

The	husband	was	too	wise	to	engage	a
这	丈夫	曾是	也	明智的	到	从事	一个

丈夫很明智，没有招惹……

" [naɪt] ['raɪdər] , " [ænd; ənd] [tu:] [pɜ:rs] - [praʊd] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɑ:ktər] .

"	night	rider	,	"	and	too	purse	-	proud	to	call	the	village	doctor	.
"	夜晚	骑士	,	"	和	也	钱包	-	自豪的	到	称呼	这	村庄	医生	.

“夜行者”，而且太爱惜自己的钱包，不肯打电话给村里的医生。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lər] [noʊts] [ɪn][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [kən'tʌki]

At	that	time	most	of	the	one	hundred	dollar	notes	in	circulation	in	Kentucky
在	那	时间	最多	的	这	一	百	美元	笔记	在	循环	在	肯塔基州

[wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [bæŋk] ,

were	issued	by	the	Northern	Bank	,
是	发布	经过	这	北方	银行	,

当时肯塔基州流通的大部分一百美元钞票都是由北方银行发行的。

[æt; ət] ['leksɪŋtən] .

at	Lexington	.
在	列克星敦	.

在列克星顿。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] [si:][ɪn]['roʊmən]['kæpɪt(ə)l] .

On	the	reverse	side	of	the	bill	was	the	letter	C	in	Roman	capital	.
在	这	撤销	边	的	这	账单	曾是	这	信	C	在	罗马	首都	.

钞票背面印有罗马大写字母C。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz][soʊ] [raʊnd] [ɪn] ['fɪgjər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] " ['bʊlz] - [aɪ] ,

This	letter	was	so	round	in	figure	that	it	looked	like	a	"	bull's	-	eye	,
这	信	曾是	所以	圆形的	在	数字	那	它	看起来	喜欢	一个	"	公牛的	-	眼睛	,

这封信的形状非常圆，看起来像个“靶心”。

" [ænd; ənd][ɪn]['loʊk(ə)l] [slæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [kɔ:ld] .

"	and	in	local	slang	was	so	called	.
"	和	在	当地的	俚语	曾是	所以	称为	.

在当地俚语中，它就是这样称呼的。

[ðə; ði]['vɪzɪt] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] ['redi] [tu:; tə] [li:v] ,

The	visit	being	over	,	and	the	doctor	ready	to	leave	,
这	访问	存在	超过	,	和	这	医生	准备好	到	离开	,

就诊结束，医生准备离开。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðər] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts] .

the	young	father	handed	him	one	of	these	notes	.
这	年轻的	父亲	递交	他	一	的	这些	笔记	.

这位年轻的父亲递给他一张这样的纸条。

['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [sed] : " [ə'nʌðər] - ['bʊlz] - [aɪ] , -

Eyeing	it	for	a	moment	,	Dr	.	Dudley	said	:	"	Another	'	bull's	-	eye	,	'
觊觎	它	为了	一个	片刻	,	博士	.	达德利	说	:	"	其他	-	公牛的	-	眼睛	,	-

['mɪstər] . [eks] . , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Mr	.	X	.	,	if	you	please	.
先生	.	X	.	, 如果	你	请	.	

达德利博士盯着它看了一会儿，说道："X先生，请再来一个'靶心'吧。"

" [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌdli] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] .

"	In	person	Dr	.	Dudley	was	of	medium	size	.
"	在	人	博士	.	达德利	曾是	的	中等的	尺寸	.

"杜德利博士本人身材中等。"

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [rɪ'faɪnd] , [ðə; ði] ['fɔːrhed] [waɪd] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði] [noʊz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd]

His	features	were	refined	,	the	forehead	wide	and	high	,	the	nose	large	and
他的	特征	是	精制	,	这	前额	宽的	和	高的	,	这	鼻子	大的	和

['sʌmwʌt] [θɪk] ,

somewhat	thick	,
有些	厚的	,

他五官端正，额头宽阔高挺，鼻子大而略厚。

[ðə; ði] [lɪps] [θɪn] , [ðə; ði] [aɪz] ['bluːɪʃ] - [greɪ] .

the	lips	thin	,	the	eyes	bluish	-	gray	.
这	嘴唇	薄的	,	这	眼睛	蓝蓝色	-	灰色的	.

嘴唇薄，眼睛呈蓝灰色。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [θɪn] , [laɪt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sændi] [tɪnt] .

His	hair	was	thin	,	light	,	and	of	a	sandy	tint	.
他的	头发	曾是	薄的	,	光	,	和	的	一个	沙	着色	.

他的头发稀疏、颜色浅，呈沙褐色。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [mæn] .

He	was	a	graceful	man	.
他	曾是	一个	优美	男人	.

他是一位风度翩翩的男士。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['mænərz] ['kɔːrtli] ; [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ['greɪʃəs] .

His	voice	was	pleasing	;	his	manners	courtly	;	his	bearing	gracious	.
他的	嗓音	曾是	令人愉悦	;	他的	礼仪	宫廷式	;	他的	轴承	亲切	.

他的声音悦耳动听；举止彬彬有礼；风度翩翩。

[hiː; hi] ['mærid] [mɪs] [ʃɔːrt] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['peitən] [ʃɔːrt] , [ɪn] - .

He	married	Miss	Short	,	daughter	of	Major	Peyton	Short	,	in	1821	.
他	已婚	错过	短的	,	女儿	的	主要的	佩顿	短的	,	在	-	.

1821年，他与佩顿·肖特少校的女儿肖特小姐结婚。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [læst] ['lektʃər] [ɪn] - ,

He	delivered	his	last	lecture	in	1850	,
他	发表	他的	最后的	演讲	在	-	,

他于1850年发表了最后一次演讲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] ['entri] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ledʒər] [berz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['eɪprəl] - , - .

and	the	last	entry	on	his	ledger	bears	the	date	of	April	28	,	1853	.
和	这	最后的	入口	在	他的	账簿	熊	这	日期	的	四月	-	,	-	.

他的账簿上的最后一条记录日期为 1853 年 4 月 28 日。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [gɪv] [ðiːz] [riˈmaːks] [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [kloʊz][ðæn; ðən][baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈbriːfli] [ðə; ði]

I	can	not	give	these	remarks	more	fitting	close	than	by	describing	briefly	the
我	能	不是	给	这些	评论	更多的	配件	关闭	比	经过	描述	简要地	这

[səˈraʊndɪŋz] [wɪtʃ] [set][ðer; ðər] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːz]

surroundings	which	set	their	impress	upon	the	character	of	the	men	whose
周围环境	哪个	放	他们的	令人印象深刻	之上	这	特点	的	这	男人	谁

[laɪvz; lɪvz][aɪ][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pɔːrˈtreɪ] .

lives	I	have	attempted	to	portray	.
生活	我	有	尝试过	到	写真	.

为了更好地结束这些评论，我简要地描述一下影响我所描绘的人物性格的环境。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] , [ˈdɪgnəti] , [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] .

The	picture	is	full	of	meaning	,	dignity	,	and	simplicity	.
这	图片	是	满的	的	意义	,	尊严	,	和	简单	.

这幅画充满了意义、尊严和简洁。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm]

In	this	time
在	这	时间

这段时间

" - " [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .

"	Canetuckee	"	was	still	a	part	of	Virginia	.
"	-	"	曾是	仍然	一个	部分	的	弗吉尼亚州	.

“卡内图基”当时仍是弗吉尼亚州的一部分。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑːn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [bɔɪz] ,

The	grounds	on	which	,	as	boys	,
这	理由	在	哪个	,	作为	男孩们	,

男孩们以此为依据的

[ðeɪ] [pleɪd] [wɜːr; wər][held][baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈʌndər] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˈtɑːməhɔːk] [kleɪm] . "

they	played	were	held	by	their	fathers	under	what	is	known	as	a	"	tomahawk	claim	.	"
他们	玩	是	握住	经过	他们的	父亲们	在下面	什么	是	已知	作为	一个	"	钺	宣称	.	"

他们所玩的球是他们的父亲根据所谓的“战斧式所有权”持有的。

" [bɪˈjɑːnd] [leɪ] [ˈendləs] [liːgz] [ʌv; əv] [ˈʃædoʊi] [ˈfɔːrɪst] . "

"	Beyond	lay	endless	leagues	of	shadowy	forest	.	"
"	超过	躺	无尽的	联赛	的	阴暗的	森林	.	"

“远处是无尽的幽暗森林。”

" [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] " [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪstərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

"	The	Illinois	"	had	not	been	admitted	into	the	sisterhood	of	the	States	.
"	这	伊利诺伊州	"	有	不是	到过	承认	进入	这	姐妹情谊	的	这	各州	.

“伊利诺伊州”尚未被接纳为美国的一个州。

[ðə; ði][væst][doʊˈmeɪn][west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] .

The	vast	domain	west	of	the	Mississippi	River	was	unexplored	.
这	广阔的	领域	西方	的	这	密西西比州	河	曾是	未探索的	.

密西西比河以西的广袤地区尚未被探索。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊtpoʊst][fɔːr; fər][ˈtreɪdərz] .

The	city	of	St	.	Louis	was	but	an	outpost	for	traders	.
这	城市	的	英石	.	路易斯	曾是	但	一个	前哨	为了	交易员	.

圣路易斯市只不过是商人的一个前哨站。

[ðə; ði] [neɪm] " [ʃɪˈkɑːgoʊ] " [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔɪnd] .

The	name	"	Chicago	"	had	not	been	coined	.
这	姓名	"	芝加哥	"	有	不是	到过	创造	.

“芝加哥”这个名字当时还没有出现。

[fɔːrt] ['dɪrbərn] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] ,

Fort	Dearborn	,	occupied	by	two	companies	of	United	States	troops	,
堡	迪尔伯恩	,	占领	经过	二	公司	的	团结的	各州	军队	,

迪尔伯恩堡，由两支美国军队驻守，

[mɑːrkt] [ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['preri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sluːz] [wer] [stændz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn]

marked	a	roll	in	the	prairie	among	the	sloughs	where	stands	to	-	day	the	queen
标记	一个	卷	在	这	草原	之中	这	沼泽	在哪里	站立	到	-	天	这	女王

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

and	mistress	of	the	lakes	.
和	情妇	的	这	湖泊	.

在草原的沼泽地带，如今湖泊女王和女主人就矗立在那里，那里留下了一道痕迹。

[ˌsɪnsɪˈnæti] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][mæp] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] .

Cincinnati	had	no	place	on	the	map	,	but	was	known	as	Fort	Washington	.
辛辛那提	有	不	地方	在	这	地图	,	但	曾是	已知	作为	堡	华盛顿	.

辛辛那提在地图上没有位置，但它被称为华盛顿堡。

['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] [hæd; həd][nɑːt] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [ænd; ənd]

General	Pakenham	had	not	attempted	the	rape	of	New	Orleans	,	and
一般的	帕肯汉姆	有	不是	尝试过	这	强奸	的	新的	奥尔良	,	和

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ,

General	Jackson	,
一般的	杰克逊	,

帕克纳姆将军并没有试图蹂躏新奥尔良，而杰克逊将军，

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɜːmɪdɪnz] ['fliːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [wʌz; wəz]

who	was	to	drive	him	with	his	myrmidons	fleeing	to	his	ships	,	was
WHO	曾是	到	驾驶	他	和	他的	蚁人	逃离	到	他的	船舶	,	曾是

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [feɪm] .

unknown	to	fame	.
未知	到	名声	.

那个将他及其部下赶往船上逃亡的人，名不见经传。

['wɔrz] [wɪð; wɪθ]['indiəns][wɜːr; wər] ['friːkwənt] .

Wars	with	Indians	were	frequent	.
战争	和	印度人	是	频繁	.

与印第安人的战争频发。

['mæsəkər] [baɪ]['indiəns][wɜːr; wər] ['kɑːmən] .

Massacres	by	Indians	were	common	.
大屠杀	经过	印度人	是	常见的	.

印第安人进行的屠杀事件屡见不鲜。

[ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [hæd; həd]['nevər] [kʌt][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['westərn] ['rɪvər] .

The	prow	of	a	steamboat	had	never	cut	the	waters	of	a	Western	river	.
这	船首	的	一个	汽船	有	绝不	切	这	水	的	一个	西	河	.

汽船的船头从未劈开过西部河流的水面。

['reɪlrəudz] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Railroads	were	unknown	in	the	world	.
铁路	是	未知	在	这	世界	.

铁路在当时的世界上还鲜为人知。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] ['ævəˌnjʊs][baɪ] [wɪtʃ] [kənˈtʌki] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm]

There	were	but	two	avenues	by	which	Kentucky	could	be	reached	from
那里	是	但	二	途径	经过	哪个	肯塔基州	可以	是	达到	从

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

从东部到肯塔基州只有两条路。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - [wei] , ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .

One	was	the	water	-	way	,	furnished	by	the	Ohio	River	.
一	曾是	这	水	-	方式	,	提供	经过	这	俄亥俄州	河	.

其中之一是俄亥俄河提供的水道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] " ['wɪldərnəs] [roʊd] , "

The	other	was	the	"	Wilderness	Road	,	"
这	其他	曾是	这	"	荒野	路	,	"

另一条路是"荒野之路"。

" [bleizd] " [baɪ] ['dænjəl] [bu:n] .

"	blazed	"	by	Daniel	Boone	.
"	燃烧的	"	经过	丹尼尔	布恩	.

丹尼尔·布恩"点燃"了。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [ki:l] - ['boʊts] , [flæt] - ['boʊts] , [ænd; ənd] [kə'nu:z] .

The	former	was	covered	in	keel	-	boats	,	flat	-	boats	,	and	canoes	.
这	以前的	曾是	涵盖	在	龙骨	-	船	,	平坦的	-	船	,	和	独木舟	.

前者遍布龙骨船、平底船和独木舟。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['trævld] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɔ:r] [ɑ:n] [fʊt] .

The	latter	was	traveled	on	horseback	or	on	foot	.
这	后者	曾是	旅行	在	马背	或者	在	脚	.

后者是骑马或步行前往的。

[noʊ]

No
不

不

[wi:l] [hæd; həd] ['broʊkən] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [bɪn] ['broʊkən] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

wheel	had	broken	it	or	been	broken	by	it	.
车轮	有	破碎的	它	或者	到过	破碎的	经过	它	.

车轮把它弄坏了，或者被它弄坏了。

[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ['fɑ:loʊd] [ðɪs] [roʊd] ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]

The	fathers	of	the	subjects	of	this	narrative	followed	this	road	after	crossing	the
这	父亲们	的	这	主题	的	这	叙述	随后	这	路	后	过境	这

.

Alleghanies	.
阿勒格尼	.

故事中人物的父亲们翻越阿勒格尼山脉后，沿着这条路迁徙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [klɪr] - [aɪd] , [ə; eɪ] [boʊld] , [æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['pi:p(ə)l] .

They	were	a	clear	-	eyed	,	a	bold	,	an	adventurous	people	.
他们	是	一个	清除	-	眼睛	,	一个	大胆的	,	一个	冒险的	人们	.

他们是一群目光敏锐、勇敢无畏、富有冒险精神的人。

[ðeɪ] [restid] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'kjʊr] [baɪ] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] ,

They	wrested	the	land	from	the	savage	,	made	it	secure	by	their	arms	,
他们	夺取	这	土地	从	这	野蛮的	,	制成	它	安全的	经过	他们的	武器	,

他们从野蛮人手中夺取了土地，用武力守住了这片土地。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hændz] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	by	the	toil	of	their	hands	fitted	it	for	its	present	civilization	.
和	经过	这	辛劳	的	他们的	双手	适配	它	为了	它是	展示	文明	.

他们辛勤劳作，使之适应了现代文明。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [ðiːz] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ɪkˈsplɔɪts][ʌv; əv]

Among	these	,	and	such	as	these	,	these	heroes	in	the	bloody	exploits	of
之中	这些	,	和	这样的	作为	这些	,	这些	英雄	在	这	血腥	漏洞	的

[ˈsɜːrdʒəri][wɜːr; wər] [riəd] .

surgery	were	reared	.
外科手术	是	饲养	.

在这些人当中，以及像这些人当中，涌现出了外科手术血腥征战中的英雄。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈænsestərz] [ðeɪ] [druː] [ðæt] [ˈdɑːntləs] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][ˈɔːf(ə)n][traɪd][ɪn]

From	such	ancestors	they	drew	that	dauntless	courage	which	was	so	often	tried	in
从	这样的	祖先	他们	画	那	无畏	勇气	哪个	曾是	所以	经常	尝试	在

[ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] — [əˈtʃiːvmənts] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [læps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

their	achievements	—	achievements	the	fame	of	which	will	not	lapse	with	the
他们的	成就	—	成就	这	名声	的	哪个	将要	不是	失效	和	这

[læps] [ʌv; əv][taɪm] .

lapse	of	time	.
失效	的	时间	.

他们从这样的祖先那里汲取了无畏的勇气，这种勇气在他们的成就中经受了无数次的考验——他们的功绩不会随着时间的流逝而消逝。

[buːn] [hæd; həd][ˈoʊpənd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [əˈraʊnd][ðem; ðəm] .

Boone	had	opened	the	way	to	the	wilderness	around	them	.
布恩	有	打开	这	方式	到	这	荒野	大约	他们	.

布恩为他们开辟了通往周围荒野的道路。

[hiː; hi] " [bleizd] " [ə; eɪ][pæθ] [θruː] [ɪts][ʌnˈbroʊkən] [depθs] , [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]

He	"	blazed	"	a	path	through	its	unbroken	depths	,	along	which	the	stream	of
他	"	燃烧的	"	一个	小路	通过	它是	未破	深度	,	沿着	哪个	这	溪流	的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈkwɪkli] [floʊd] .

civilization	quickly	flowed	.
文明	迅速地	流动	.

他“开辟”了一条通往其未开阔深处的道路，文明之河沿着这条道路迅速奔涌而出。

[ðeɪ] [bleizd] [ə; eɪ][pæθ] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ]

They	blazed	a	path	through	the	unexplored	regions	of	their	art	along	which
他们	燃烧的	一个	小路	通过	这	未探索的	地区	的	他们的	艺术	沿着	哪个

[ˈsɜːdʒənz] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [tred] .

surgeons	continue	to	tread	.
外科医生	继续	到	踏	.

他们开辟了一条通往外科领域未知方向的道路，外科医生们仍在沿着这条道路继续前行。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈdɑːptɪd] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈbaːmd] [ɪn]

His	name	is	written	in	the	history	of	his	adopted	State	and	embalmed	in
他的	姓名	是	书面	在	这	历史	的	他的	已采用	状态	和	防腐处理	在

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] .

the	traditions	of	its	people	.
这	传统	的	它是	人们	.

他的名字被载入他所定居的国家的历史，并被铭刻在该国人民的传统之中。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɔniklz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd][əˈpɑːn]

Their	names	are	written	in	the	chronicles	of	their	beloved	calling	and	upon
他们的	姓名	是	书面	在	这	编年史	的	他们的	心爱	呼叫	和	之上

[ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərəz] [huːm] [ðer; ðər][bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈleibəz] [hæv; həv] [rɪˈliːvd] .

the	hearts	of	myriads	of	sufferers	whom	their	beneficent	labors	have	relieved	.
这	心	的	无数	的	受害者	谁	他们的	仁慈的	劳动	有	松了口气	.

他们的名字被铭刻在他们所热爱的事业的史册上，也铭刻在无数因他们的善行而受苦的人们心中。

[ðeɪ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz]['dʊrəb(ə)l] .

They	may	or	may	not	have	felt	that	their	work	was	durable	.
他们	可能	或者	可能	不是	有	毛毡	那	他们的	工作	曾是	耐用的	.

他们可能觉得自己的作品经久耐用，也可能不这么认为。

[bʌt; bət]['dʊrəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hændz] [daʊn] [tu:; tə][pɑ:'sterəti][ə; eɪ][ˌmɑ:njə'mentəm] -

But	durable	it	is	,	and	it	hands	down	to	posterity	a	monumentum	ære
但	耐用的	它	是	,	和	它	双手	向下	到	后人	一个	纪念碑	-

[pɜ꞉ɛni:əs] ,

perennius	,
佩伦尼乌斯	,

但它经久耐用，并将永恒的纪念碑（monumentum ære perennius）留给后世。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pa:siz][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] .

the	absolute	worth	of	which	passes	computation	.
这	绝对	值得	的	哪个	通过	计算	.

其绝对价值无法计算。

[noʊ]['prez(ə)nt][ɔ:r]['fju:tʃər][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][kæn; kən][rɑ:b][ɪts] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ðæt]

No	present	or	future	modification	of	this	work	can	rob	its	authors	of	that
不	展示	或者	未来	修改	的	这	工作	能	抢	它是	作者	的	那

对本作品的任何现有或未来修改都不能剥夺其作者的这项权利。

['glɔ:ri] [wɪtʃ] [kraʊnz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɜ:rkmən] .

glory	which	crowns	the	head	of	the	original	workman	.
荣耀	哪个	皇冠	这	头	的	这	原来的	工人	.

荣耀加冕于原创工匠的头上。

[laɪk] [ðer; ðər] ['kɪnzmən] [ɪn]['dʒi:niəs] ,

Like	their	kinsmen	in	genius	,
喜欢	他们的	亲属	在	天才	,

就像他们才华横溢的同胞一样，

[ði:z] ['tɔɪlərz] [dɪ'vaɪzd] ['meʒərz] [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ] ['ɪʃu:z] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] .

these	toilers	devised	measures	and	dealt	with	issues	in	advance	of	their	time	.
这些	辛勤劳作者	设计	措施	和	已处理	和	问题	在	进步	的	他们的	时间	.

这些辛勤劳作的人们制定了措施，并在他们所处的时代之前解决了问题。

[laɪk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [bʌt; bət][skænt] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər] ['leibəz] [ðə; ði][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ]

Like	them	they	enjoyed	but	scant	recompense	for	labors	the	far	-	reaching
喜欢	他们	他们	享受	但	稀少	补偿	为了	劳动	这	远的	-	到达

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˌkɑ:mprɪ'hend] .

significance	of	which	they	did	not	comprehend	.
意义	的	哪个	他们	做过	不是	理解	.

和他们一样，他们所从事的劳动虽然意义深远，却只得到了微薄的报酬，而他们却并不理解这些劳动的意义有多么重大。

[let] [ˌju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ri:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd][fər'get][nɑ:t] [haʊ] [mʌtʃ]

Let	us	who	are	reaping	in	the	harvest	which	they	sowed	forget	not	how	much
让	我们	WHO	是	收割	在	这	收成	哪个	他们	播种	忘记	不是	如何	很多

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bɪ'hoʊldən][tu:; tə] [ðɪ:z] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['hʌzbəndmən] .

we	are	beholden	to	these	immortal	husbandmen	.
我们	是	受托人	到	这些	不朽	农夫	.

让我们这些享受他们播种的果实的人，不要忘记我们对这些不朽的农夫们是多么感激。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] [di:dz] ,

And	as	we	contemplate	the	shining	record	of	their	deeds	,
和	作为	我们	沉思	这	灼灼	记录	的	他们的	契约	,

当我们回顾他们辉煌的功绩时，

[let][ˌaɪ 'ti:]['kaʊns(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] " [bend] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] ['fju:tʃər] .

let	it	counsel	us	to	"	bend	ourselves	to	a	better	future	.
让	它	法律顾问	我们	到	"	弯曲	我们自己	到	一个	更好的	未来	.

让它劝诫我们"努力创造更美好的未来"。

" [nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] [tu:; tə] ['raɪv(ə)l] [ðer; ðər] [sə'blaɪm] [ə'tʃi:vmənts] , [bʌt; bət] [ðæt] [i:tʃ] [ɪn]
" Not that we may hope to rival their sublime achievements , but that each in
" 不是 那 我们 可能 希望 到 竞争对手 他们的 升华 成就 , 但 那 每个 在
[hɪz; ɪz] [wɔ:k] ,
his walk ,
他的 走 ,

“并非希望我们能与他们辉煌的成就相媲美，而是希望每个人在自己的道路上，

[haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
however humble it may be ,
然而 谦逊的 它 可能 是 ,

然而，无论它多么不起眼，

[meɪ] [straɪv] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ju:sflnəs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sɜ:rdʒəri] [ðə; ði] ['betər]
may strive to enlarge the sphere of his usefulness by making surgery the better
可能 努力 到 放大 这 领域 的 他的 用处 经过 制作 外科手术 这 更好的
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['præktɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
for his having practiced it .
为了 他的 拥有 练习 它 .

可能会努力扩大自己的作用范围，通过实践使外科手术变得更好。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .
BIBLIOGRAPHY .
参考书目 .

参考书目。

['groʊsɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [kən'tʌki] ['sɜ:rdʒəri] .
Gross's Report on Kentucky Surgery .
格罗斯 报告 在 肯塔基州 外科手术 .

格罗斯关于肯塔基州外科手术的报告。

['groʊsɪz] ['medɪk(ə)l] [baɪ'ɑ:grəfi] .
Gross's Medical Biography .
格罗斯 医疗的 传 .

格罗斯的医学传记。

[el] . [pi:] . [jændəlz] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
L . P . Yandell's Report on the Medical Literature of Kentucky .
L . P . 扬德尔的 报告 在 这 医疗的 文学 的 肯塔基州 .

LP Yandell 的肯塔基州医学文献报告。

[el] . [pi:] . [jændəlz] [laɪf] [ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] ['dʌblju:] . ['dʌdli] .
L . P . Yandell's Life of Benjamin W . Dudley .
L . P . 扬德尔的 生活 的 本杰明 W . 达德利 .

LP Yandell 所著《本杰明·W·达德利传》。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] -
Page 27
页 -

第27页

[ðə; ði] [dɑ:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] " [aɪ] " [ɪn] ['fʌŋgəs] ['sɛrəˌbraɪ] [ɪz] [nɑ:t] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
The dot above the " i " in fungus cerebri is not evident in the original publication .
这 点 多于 这 " 我 " 在 菌 大脑 是 不是 明显 在 这 原来的 发布 .

fungus cerebri 中字母“i”上方的点在原始出版物中并不明显。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神